

## Ալիեւ Ղարաբաղին Կ'առաջարկէ Ինքնավար Քանրապետութեան Կարգավիճակ

«Ինքնավար հանրապետութեան կարգավիճակն է առաւելագոյն փոխզիջումը Ղարաբաղի հարցով, որուն պատրաստ է այսօր Ատրպէյճանը», նման յայտարարութիւն ըրած է Իլհամ Ալիեւ ռուսական «Նովոստի» լրատուական գործակալութեան տուած ծաւալուն հարցազրոյցի մը ընթացքին, որուն մէջ անդրադարձած է Արեւմտաքի, Ռուսիոյ, Թուրքիոյ եւ Իրանի հետ յարաբերութիւններուն, իր անձնական յարաբերութիւններուն փութիւնի հետ եւ բնականաբար, խօսած է Ղարաբաղի մասին, մասնաւորապէս ներկայացնելով, թէ ինչ ըսել է փոխզիջում Պաքուի համար:

«Ատրպէյճանի տարած քայլին ամբողջականութիւնը չի քննարկուել իր եւ չի կրնար քննարկման առարկայ դառնալ, մենք չենք համաձայնիր տրամադրել Ղարաբաղին անկախ կարգավիճակ եւ հայկական կողմը այս շատ լաւ գիտէ: Սակայն ինչպիսի փոխզիջում հնարաւոր է՝ Լեւոնային Ղարաբաղի բնակչութեան անվտանգութեան, կենսունակութեան, ինքնավարութեան ապահովումը, ինչպէս նաեւ Ատրպէյճանական ներդրումային ծրագիրներու իրականացումը Ղարաբաղի մէջ: Ինչպէս նաեւ ազգերու խաղաղ գոյատեւումն այս տարած քին մէջ, մէկ պայմանով՝ որ Հայաստան ազատէ Ղարաբաղի շուրջ շրջանները», - ըսած է Ալիեւ:

Ալիեւը անդրադարձած է նա-

եւ ձոն Քերրիի ծանօթ յայտարարութեան, որուն մէջ Միացեալ Նահանգներու պետական քարտուղարը ըսած էր, որ Ղարաբաղեան խնդրի կարգաւորման ժամանակը դեռ չէ եկած եւ որ Ղարաբաղեան խնդիրը աւելի բարդ խնդիր է, քան նոյնիսկ պահեստինա-խորհրդակցական խնդիրը: Ատրպէյճանի նախագահի պնդմամբ՝ Քերրիի այս յայտարարութիւնը ամբողջովին կը հակասէ Ամերիկայի նախագահի դիրքորոշման եւ այս յայտարարութեամբ Քերրին հակամարտութեան շուրջ բանակցութիւնները երկարաձգելու ազդանշան կ'ուղարկէ Հայաստանին:

Մեկնաբանելով Ղարաբաղեան հիմնախնդրի կարգաւորման վերաբերեալ Իլհամ Ալիեւի վերոյիշեալ յայտարարութիւնները, Հայաստանի արտաքին գործոց նախարարութեան մամուլի քարտուղար Տիգրան Բալայեանը ըստ,- «Աւելի լաւ կը լինէր, որ Ատրպէյճանի ղեկավարութիւնը ինքնախաբէութեամբ չզբաղուեր եւ թող չփչեր Ատրպէյճանական հասարակութեան աչքերին: Մէկ շաբաթ առաջ Ատրպէյճանի ղեկավարը արդէն հրապարակաւ խոստովանել էր բանակցութիւնների իրական բովանդակութեան մասին, նշելով, որ Պաքուին հորդորում են ճանաչել Լեւոնային Ղարաբաղի անկախութիւնը», - չեչոտեց Հայաստանի արտաքին քաղաքական գերատեսչութեան խօսնակը:

## Հայ Աւետարանական Եկեղեցւոյ 170-Ամեակի Տօնակատարութիւնը



Տեսարան Հայ Աւետարանական Եկեղեցւոյ հիմնադրութեան 170-ամեակի տօնակատարութենէն

Կիրակի, Հոկտեմբեր 16-ի երեկոյեան նշուեցաւ Հայ Աւետարանական Եկեղեցւոյ հիմնադրութեան 170-ամեակը: Այս առթիւ կազմակերպուած տօնակատարութեան ընթացքին ներկայացուցեցաւ բարձրորակ սրբազան համերգ:

Լոս Անձեյըսի Հայ Աւետարանական Միացեալ Եկեղեցւոյ մէջ տեղի ունեցած արարողութեան ներ-

կայ էին Հայ Աւետարանական Եկեղեցւոյ տարբեր շրջաններու հովիւներ, Արեւմտեան Ամերիկայի Թեմի Առաջնորդ՝ Տէր Յովնան Արք. Յովսէփեանի ներկայացուցիչ Տէր Արշակ Խաչատուրեանը, Հայ քաղաքական կուսակցութիւններու եւ այլ կազմակերպութիւններու

Շար.ը էջ 8

## Ֆրանսայի Ծերակոյտը Հաստատեց Ցեղասպանութեան Ժխտումը Քրեականացնող Օրինագիծը

Ֆրանսայի Ծերակոյտի Հոկտեմբեր 14-ի նիստի ընթացքին քննարկման եւ ապա քուէարկութեան դրուեցաւ Հայոց Ցեղասպանութեան ժխտումը քրեականացնող օրինագիծը, որ ընդունուեցաւ 156 կողմ եւ 146 դէմ ձայնով:

Ֆրանսայի խորհրդարանի ստորին պալատի՝ Ազգային Ժողովի պատգամաւորները, Յուլիսին միաձայն կողմ քուէարկած էին «Հաւասարութիւն եւ քաղաքացիութիւն» կոչուող օրինագիծի փոփոխութիւններուն, որով պատիժ կը սահմանուի մարդկութեան դէմ գործուած բոլոր չանցագործութիւնները, որոնց շարքին՝ Հայոց Ցեղասպանութիւնը ժխտելու եւ հերքելու համար:

Կային պատգամաւորներ, որոնք կը կարծէին, որ ընդհանուր օրէնքին պէտք է բեկանուի Հայոց Ցեղասպանութեան ժխտումը քրեականացնելու մասին դրոյթը, սակայն հայկական համայնքը աշխատանք տարաւ եւ հասաւ անոր, որ Ծերակոյտի քննարկման ներկայացուի նաեւ այն տարբերակը, որ ամռան ընդունուած էր Ստորին պալատին կողմէ՝ Հայոց Ցեղասպանութեան ժխտումը քրեականացնող դրոյթը ներառուած:

Քուէարկութենէն ետք, Ֆրանսայի Ծերակոյտի անդամ Ֆիլիպ Կանտելլակ իր ուրախութիւնը յայտնեց վերոյիշեալ յօդուածի ընդունման առթիւ. - «Ես շատ գոհ եմ, որ Ծերակոյտը լայն մեծամասնութեամբ ընդունեց յօդուածը՝ կողմ դնելով քաղաքական տարբերութիւնները: Այսուհետեւ պատիժը կը վերաբերի բոլոր ցեղասպանութիւններուն: Այս շատ կարեւոր քայլ է՝ պատժելու համար



բոլոր ժխտողականներուն եւ յատկապէս անոնց, որոնք կը ժխտեն 1915 թուականի հայերու ցեղասպանութիւնը: Այս քայլով Ֆրանսան շատ կարեւոր ուղերձ կը յղէ աշխարհին այն ժամանակ, երբ մասսայական ոճիրներ կը գործուին Միջին Արեւելքի մէջ եւ այլուր»:

Այս առթիւ Հայաստան ողջունեց Ծերակոյտի որոշումը: «Ողջունում ենք Ֆրանսայի Սենատի կողմից դեռ ամռանը Ազգային Ժողովում հաստատուած՝ Հայոց ցեղասպանութեան ժխտումը քրեականացնող օրինագիծի ընդունումը», - յայտարարեց Հայաստանի արտաքին գործոց նախարար էդուարդ Նալբանդեան:

«Այս քայլով Ֆրանսիան կրկին անգամ վերահաստատում է իր արժէքաւոր դերակատարումը անցեալում իրականացուած ցեղասպանութիւնների դատապարտման եւ ժխտողականութեան դէմ պայքարի, ինչպէս նաեւ՝ մարդկութեան դէմ հնարաւոր նոր ոճիրների կանխարգելման գործում», - ըստուած էր Նալբանդեանի յայտարարութեան մէջ:

Այժմ, ընդունուած օրէնքի մասին իր կարծիքը պէտք է յայտնէ նաեւ Ֆրանսայի Սահմանադրական Դատարանը:

## ԳՈՅԺ

Սոցիալ Դեմոկրատ Ղնչակեան Կուսակցութեան Արեւմտեան Ամերիկայի Վարիչ Մարմինը խոր ցաւով կը գուժէ վաղահաս եւ անակնկալ մահը, իր երիտասարդ անդամին՝ Ընկեր ԿԵՐԻ ՍԻՆԱՆԵԱՆԻ, որ պատահեցաւ Հոկտեմբեր 13-ին, Լաս Վեկասի մէջ:

Ընկերոջ Տան Կարգը տեղի պիտի ունենայ Հինգշաբթի, 20 Հոկտեմբեր 2016-ին, Վէն Նայսի Ս. Պետրոս Եկեղեցւոյ մէջ, երեկոյեան ժամը 7:00-ին: Յուղարկաւորութիւնը տեղի պիտի ունենայ Ուրբաթ, 21 Հոկտեմբերի կ.ե. ժամը 1:30-ին Հոլիվուտի Ս. Յովհաննու Կարապետ Եկեղեցւոյ մէջ, ապա թաղումը պիտի կա-



տարուի Հոլիվուտ Հիլզի Ֆորեսթ Լոն գերեզմանատան մէջ:

ՍԳՅԿ  
 ԱՐԵՒՍՏԵԱՆ ԱՍԵՐԻԿԱՅԻ  
 ՎԱՐԻՉ ՄԱՐՄԻՆ













### 3.4 ՄԻԼԻՈՆ ՏՈՒՆ ԲԱՆԳԱՆԱԿՈՒԱԾ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՀԱՅ ԱԲԵՏԱՐԱՆՉԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՀԱՐԻՐԱՄԵԱԿԻ ՄԵԿՆԱՐԿԻ ԾԱՇԿԵՐՈՅԹԻՆ



Շաբաթ Հոկտեմբեր 8-ի երեկոյան, Լոս Անճելըսի Jonathan Club-ի մէջ, աւելի քան 300 հիւրերը հաւաքուած էին նշելու Ամերիկայի Հայ Աւետարանական Ընկերակցութեան (ԱՀԱԸ) Որբերու եւ Մանուկներու Խնամակալութեան Յանձնախումբի 25-ամեակը: Ճաշկերոյթի համա-ատենապետներ Կէրի Ֆիլիպս եւ ձեռք Մընչէրեան, բարի գալուստ մաղթեցին ներկաներուն եւ օրուան հանդիսավար Փոլ Գալեմքեան, տօնական տրամադրութեամբ վարեց երեկոն: Ճաշկերոյթի հովանաւորներու առատաձեռն նուիրատուութեամբ նոյն գիշեր ԱՀԱԸ-ի հարիւրամեակի մեկնարկին գոյացաւ շուրջ 3.4 միլիոն տոլարի գումար մը:

Տօքթ. Լիզա Գարամարտեանի հոգեւոր խորհրդածութենէն եւ աղօթքէն ետք ԱՀԱԸ-ի Նախագահ Տօքթ. Նազարէթ Տարազեան համառօտ կերպով ներկայացուց Ընկերակցութեան Հարիւրամեակի Մեկնարկը եւ 20 միլիոն տոլարի մարտահրաւերը:

Կրէկ Հոշարեան քառեակը ճո-

խացուց երեկոն իրենց ներկայացուցած Հայկական դասական եւ ժողովրդական երաժշտութեամբ: Թինա Սէկէլի արտադրած եւ պատրաստած տեսահոլովակը ամփոփ կերպով ներկայացուց ԱՀԱԸ-ի Որբերու եւ Երեխաներու Խնամակալութեան հիմնադիր անդամները՝ հիմնուած 1991-ին: Յատուկ յիշատակութեամբ ներկայացուցան Յանձնախումբի հիմնադիր անդամները՝ ձոյս Ապտուլեան, Էլիզաբէթ Աղպապեան, Հերմինէ ձանոյեան, Կրէյս Քիւրքեան, Մէլրի Նաճարեան, ձոյս Սթալն եւ Սալի Թիւֆէնքեան (Լոս Անճելըս), Ռոզէթ Թուրիկեան (Տիթրոյս), Միշէլ Սիմուրեան (Պոսթոն), Ժիւլիէթ Վարդանեան Ապտուլեան (Շիքախո) եւ Մէլրի ձեյն Հէքէմեան (Նիւ Եորք/Նիւ Ճըրզի):

ԱՀԱԸ-ի Գործադիր Տնօրէն Զաւէն Խանճեան կատարեց զգայնացունց յայտարարութիւնը՝ Հարիւրամեակի Մեկնարկի մարտահրաւերին երեք միլիոն տոլարի նուիրատուութիւններուն՝ ԲԺԻՂներ Նազարէթ եւ Անի Տարազեան,

Փիլիպոսեան եւ Քոնիէ Հիմնարկ եւ նուիրատու մը որ կը հաստատէր «Բաբկեն եւ Հէլէն Մկրտիչեան» Հիմնադրամը: Ան իր յատուկ շնորհակալութիւնը յայտնեց հիմնադիր անդամներուն, «...որոնց խիզախ եւ յառաջապահ արարքը 25 տարիներ առաջ, պատմութիւն կերտեց, անկիւնադարձ մը յառաջացնելով ԱՀԱԸ-ի, ինչպէս նաեւ Մայր Հայրենիք՝ Հայաստանի ընթացքին»: «Այս նախաձեռնութիւնը եղաւ այն վստահելի եւ բարեհամբաւ հիմք, որու վրայ Հայաստանի 25 տարիներու անկախութեան ընթացքին ԱՀԱԸ-ը կառուցեց բարե-

կարելի դարձած էր իրենց կազմակերպած տարեկան հաւաքոյթները՝ մանուկներու տարազներու ցուցադրութեան եւ աճուրդներու, որոնց որպէս արդիւնք տարիներու ընթացքին հանգանակուծ էր աւելի քան հինգ միլիոն տոլար: Յանձնաժողովի Լոս Անճելըսի մասնաճիւղի համա-ատենապետներ՝ Լորի Մընչէրեան եւ Արսինէ Ֆիլիպս պատուեցին Յանձնաժողովի բոլոր անդամները՝ անոնց յանձնելով շրջանակի մէջ առնուած գծագրութիւններ պատրաստուած յատկապէս այս նպատակին համար Հայաստանի մանուկներու կողմէ:



սիրութեան հսկայ հիմնարկ մը երկրի ամբողջ տարածքին» եզրակացուց ան:

ձոյս Սթալն, Միացեալ Նահանգներու Որբերու եւ Մանուկներու Խնամակալութեան Յանձնաժողովի համա-ատենապետը իր երախտագիտութիւնը յայտնեց այն ստանդարտը կանանց իւրաքանչեւ ջանքերուն համար, որով

ձաշկերոյթի հանդիսավար Պր. Գալեմքեան հրաւիրեց բոլոր ներկաները որպէս փակման օրհներգ երգելու God Bless America հանրածանօթ երգը: Երեկոն իսկապէս յաջողութեամբ լեցուն էր ամէն մակարդակի վրայ՝ արժանի գնահատանք եւ ամուր հիմերու վրայ դրուած Ընկերակցութեան Հարիւրամեակի Մեկնարկ:

### Հայ Աւետարանական Եկեղեցւոյ 170-Ամեակի Տօնակատարութիւնը



Տիկին Տարազեան, Վերապատուելիներ՝ Ճամպազեան, Տարազեան եւ Չազըրեան, յուշատախտակի յանձնման պահուն

Շարունակուած էջ 1-էն  
 ներկայացուցիչներ եւ հանդիսականներ:  
 Երեկոն վարեց Վեր. Դոկտ. Արա Չազըրեան: Անգլերէնով պատգամ տուաւ Վեր. Կրէկ Յարութիւնեան, խօսելով Աւետարանի կարեւորութեան մեր ժողովուրդի կեանքէն ներս: Հայերէն լեզուով պատգամեց Վեր. Հէնրիկ Շահազարեան, որ խօսեցաւ Հայ Աւետարա-

նական Եկեղեցւոյ առաքելութեան, անոր առջեւ ծառայած մարտահրաւերներուն եւ մեր ազգային կեանքէն ներս կարեւոր դերակատարութեան մասին:  
 Տօնակատարութեան ընթացքին ներկայացուցաւ հոգեւոր երգերու համերգ, որուն իրենց մասնակցութիւնը բերին երգիչներ՝ Բաֆֆի Քերպապեան, Լուսին Ֆելտն, Սիրարփի Զիրիքեանց եւ Նազար Հատիսեան, որոնք իրենց

բարձրորակ կատարողութեամբ հմայքի պահեր պարզեցին ներկաներուն՝ իրենց խմբային եւ առանձին երգերով:

Փակման խօսքով հանդէս եկաւ Ամերիկայի Հայ Աւետարանական եկեղեցիներու հովիւ Վեր. Պերճ Ճամպազեան: Ան այս առթիւ երախտագիտութեան արտայայտութիւններ ունեցաւ երէց հոգեւորական

Վեր. Պարգեւ Տարազեանի հասցէին, վեր առնելով անոր ունեցած երկարամեայ ծառայութիւնները՝ Հայ Աւետարանական Եկեղեցւոյ կեանքէն ներս: Այս առթիւ Վեր. Տարազեանին յանձնուեցաւ գնահատանքի յատուկ յուշատախտակ:  
 Տօնակատարութեան յաջորդեց հիւրասիրութիւն, Եկեղեցւոյ կից սրահէն ներս:

## ՄԱՍԻՍ ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ

### ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԿՏՐՕՆ

---

Yes, I wish to subscribe to Massis Weekly  
 Enclosed a check for (one year)

\* \$50,00 \* \$100,00 (first class) for USA  
 \$ 125,00 (Air Mail) for Canada.  
 \$ 250,00 (Air Mail) Overseas.

Name: -----

Address: -----

City: ----- State:----- Zip Code:-----

Country: -----

Tel :----- Email: -----



## Yerevan and Stepanakert Call Aliyev's Offer of Autonomy for Karabakh Absurd

YEREVAN (Combined Sources) -- Armenia on Tuesday dismissed as "self-deception" Azerbaijani President Ilham Aliyev's latest offer to grant Nagorno-Karabakh the status of an autonomous region in Azerbaijan.

"We will never agree to grant Nagorno-Karabakh independence," Aliyev told Russian state television in an interview aired earlier in the day.

"But there can be a compromise on local self-government in Nagorno-Karabakh in the future; if we reach agreement it could be an autonomous republic," he said. "We cannot make more concessions."

The Armenian Foreign Ministry was quick to scoff at Aliyev's remarks. "Azerbaijan's leadership had better stop engaging in self-deception and misleading the Azerbaijani society," the ministry spokesman, Tigran Balayan, said in written comments to RFE/RL's Armenian service (Azatutyun.am).

"The Azerbaijani leader already publicly acknowledged a week ago the real content of [Karabakh peace] ne-

gotiations when he said that Baku is being urged to recognize Nagorno-Karabakh's independence," added Balayan.

Spokesman for the NKR President David Babayan called Aliyev's statement absurd and cannot be taken seriously

"This is a provocative statement. Autonomy means return to the past. How can Artsakh refuse from independence and become a colony, a concentration camp within Azerbaijan?" the Spokesman said. He deemed the statements "ridiculous" and added that "it's not a matter of discussion."

David Babayan said "the statement means Azerbaijan is not ready for a comprehensive settlement. He added that Azerbaijan should first think about provision of autonomy to other nations living on its territory – Talyshs, Lezgins and others. "There is no alternative to provision of self-governance to those peoples, because if the pressures continue, new conflicts could emerge," David Babayan noted.

## CSTO Yerevan Summit Sets Up Crisis Response Center



YEREVAN -- The leaders of the Collective Security Treaty Organization (CSTO) member-states have decided to set up a joint crisis response center to exchange information on common threats, including terrorism, and make decisions in real time.

Armenian President Serzh Sarkisian, who is hosting a meeting of the CSTO summit on October 14 in Yerevan, made the announcement concerning the new response center during a press conference.

"Among the key results of the session I would point out the adoption of the CSTO Collective Security Strategy. The works that lasted for over 5 years for the elaboration of the document are over", President Sarkisian said, adding that CSTO's Yerevan Strategy envisages the priorities of the Organization until 2025 and reinforces

all the guidelines for the future development in all the directions.

The Armenian president stated that the heads of the states once again reaffirmed the role of the Organization as a key tool for fostering peace and stability, and ensuring security and sovereignty of the member states.

"Our CSTO partners expressed support for the Vienna and St. Petersburg agreements on Nagorno Karabakh issue, aimed at preventing escalation in the conflict zone, stabilization of the situation and creation of favorable conditions for the continuation of the peace process. The necessity of exclusively peaceful settlement of Nagorno Karabakh conflict was reaffirmed at the session. The heads of states also expressed support to the OSCE Minsk

Continued on page 4

## French Senate Passes Bill Criminalizing Denial of Armenian Genocide



PARIS -- The French Senate approved on Friday a new bill criminalizing the denial of the 1915 Armenian genocide in Ottoman Turkey and other crimes against humanity recognized by the French state.

The measure was backed by 156 lawmakers attending the debate in the parliament's upper house. Some 146 senators voted against the bill.

The bill, proposed as an amendment to the law on "Equality and Citizenship", was unanimously approved by the French lower house, the National Assembly, in the first reading in July. It stipulates that any public denial of those atrocities will be punishable by up to one year's imprisonment and a 45,000-euro (\$50,000) fine.

Currently, French law only makes

it a crime to deny the Holocaust.

French lawmakers already passed a law against Armenian genocide denial about four years ago. The French constitutional court subsequently struck down that law, however, saying that it runs counter to freedom of speech.

Armenia was quick to hail the development. "We welcome the adoption by the Senate of the bill criminalizing the denial of the Armenian Genocide, which was approved by the National Assembly back in summer. With this step, France once again confirms its important role in the condemnation of past genocides and in the fight against their denial, as well as in the issue of preventing possible new crimes against humanity," Foreign Minister Edward Nalbandian said in a statement.

## Armenia: Turkey Has No Place in Nagorno-Karabakh Negotiation Process

YEREVAN -- Turkey has no place in and should be kept away from the Nagorno-Karabakh negotiation process, Armenia's Deputy Foreign Minister Shavarsh Kocharian said on Monday in response to Russian Foreign Minister Sergey Lavrov statement about Turkey's role in the settlement of Karabakh conflict.

"The only positive impact Ankara could have on the Nagorno-Karabakh settlement is the opening of the border with Armenia and ceasing of encouraging Azerbaijan's provocative and destructive steps," Kocharian said in comments to News.am.

Visiting Yerevan on Friday, Lavrov said Moscow continues to stand for an unconditional implementation of the 2009 Turkish-Armenian normalization agreements. "But we have a sense that progress in the Nagorno-Karabakh settlement will be key to the normalization of Armenian-Turkish relations," the TASS news agency quoted him as telling Russian reporters.

Lavrov also said that Turkey could play a "positive role" in the Armenian-



Azerbaijani peace process by "unblocking Nagorno-Karabakh" and "ensuring normal economic contacts in the region." He did not elaborate.

Deputy Speaker of Parliament Eduard Sharmazanov also responded to Lavrov's announcement, saying that Turkey has no business in the Nagorno Karabakh settlement process for several reasons.

"Turkey is not a co-chairing country, and the co-chair can be substituted only through consensus, and we oppose this. Why? Because during these years, Turkey had a one-sided, pro-Azerbaijani stance, and sometimes even a criminal stance", Sharmazanov said.

## MP Garo Paylan Files a Criminal Complaint Against “Armenian Bastards” Slogan



ISTANBUL -- HDP Istanbul MP Garo Paylan filed a criminal complaint against “Armenian bastards” slogan, which audience shouted during President Erdogan's speech in Trabzon on October 15. Paylan appealed to Istanbul Chief Public Prosecutor's Office upon Article 216 to Turkish Penal Law that bans “inciting hatred and hostility among peoples and denigration”.

In the complaint, Garo Paylan stated: “On October 15, there was a rally in Trabzon, where President Erdogan gave a speech. The audience, which is claimed to be AKP members, repeatedly shouted 'Armenian bastards cannot discourage us.' The president, ministers and member of organization committee didn't do anything to prevent people from shouting that slogan.

This slogan, apart from the fact that it insults Armenian people who have been living on these lands for centuries, is considered as hate speech under the international laws to which Turkey is a party and the practices of ECHR.

Unfortunately, such expressions about Armenian people are nothing

new. It is self-evident that hate speech has the power of leading to public indignation and constitutes a danger to safety of life and property of Armenian citizens, for this fact has been a part of the rulings of national and international judicial authorities. Especially the silence of the president, who is supposed to treat equally to all citizens, increases the power of hate discourse and facilitates the targeting of Armenians.

In addition, by constituting an obstacle to the practice of living together peacefully, this slogan incited hatred and hostility against a section of the population on the basis of their racial difference and denigrated Armenian people.”

Erdogan, Turkish Minister of Interior Suleyman Soylu and Minister of Forestry and Water Affairs Veysel Eroglu are presented as witnesses of the incident.

A day before, Paylan posted footage, showing a crowd cursing Armenians during the Erdogan speech. The audience was shouting “Armenian scum,” while Erdogan was smiling.

## Iran's Deputy Defense Minister Visits Armenia

YEREVAN (RFE/RL) -- Iran's Deputy Defense Minister Nasrollah Kalantari met with Armenia's Defense Minister Vigen Sargsian and other senior military officials in Yerevan on Tuesday for talks on what appears to be growing military cooperation between the two neighboring states.

According to the Armenian Defense Ministry, Sargsian and Kalantari also discussed regional security and “resolution of conflicts.”

“The two sides stressed the need to make [Armenian-Iranian] military-political contacts frequent,” the ministry said in statement.

The statement added that the two men were then joined by two of Sargsian's deputies, Davit Tonoyan and Davit Pakhchianian, and “specialists on relevant spheres” for further discussions. It said they explored possibilities of “expanding contacts” on military logistics, education and other areas.

No further details were reported. Tonoyan is Armenia's first deputy defense minister, while Pakhchianian runs a Defense Ministry division overseeing the Armenian defense industry.

Kalantari's previous visit to Ar-



menia took place in early 2013. The Iranian vice-minister and Tonoyan inaugurated a Persian-language classroom at the main Armenian military academy at the time.

Defense and security ties between Tehran and Yerevan seem to have grown closer since then. In June this year, another Armenian deputy defense minister, who was in charge of arms and other procurements, travelled to Iran and met with the Islamic Republic's Defense Minister Hossein Dehqan.

During that trip, Lieutenant General Movses Hakobian, who was appointed as chief of the Armenian army's

## Aurora Humanitarian Initiative and IRC to Support Syrian Refugees



The International Rescue Committee (IRC) and the Aurora Humanitarian Initiative are partnering to fund a research program that will enable the IRC to provide vital assistance in the form of reliable and accountable cash distribution to those affected by the conflict in Syria.

With the US \$ 100,000 support of Aurora Humanitarian Initiative, the IRC is chartering the development of a Cash First Roadmap—a yearlong campaign which will propose a methodology to identify the country-level barriers to wider cash transfer programming but also inform the means to address them.

The outcome will provide an established framework for the IRC and wider humanitarian community to follow.

“Every day, the number of people affected by humanitarian crises around the world steadily grows. Now is the time to redouble our efforts not just to raise the necessary resources, but to put in place the evidence-based programs that transform lives,” said David Miliband, President and CEO of the IRC. “It is crucial that the humanitarian community continues to look toward and adopt the most cost-effective measures for providing relief, in order to maximize impact to the greatest number of beneficiaries.”

In contrast with other forms of humanitarian aid, which use donor funds to purchase and distribute relief items, cash transfer programming is a

proven effective and efficient means to deliver assistance. Evidence shows that delivering cash is cheaper and faster than alternative forms of aid that require procurement, shipping, storing and distribution. Notably, cash transfer programming gives beneficiaries a greater degree of choice and dignity, allowing them to prioritize their own needs and become agents in their own recovery process. Additionally, evidence shows that the provision of cash to communities to spend on existing markets has a multiplier effect on the local economy.

“We're glad to work with the IRC to further our shared goals of helping those who are most in need,” said Aurora Humanitarian Initiative Co-Founder Ruben Vardanyan. “Like those special few who intervened with courage on behalf of Armenians one hundred years ago, we are proud to continue in their spirit today by supporting organizations addressing today's most pressing humanitarian challenges. We are pleased to support a more innovative means of delivering aid—one which provides faster assistance and greater satisfaction to recipients.”

The IRC, which currently deploys cash assistance to more than 113,000 beneficiaries in 19 countries, will use the Roadmap to further increase its capacity to implement cash programming, and shift focus away from the provision of less-effective, in-kind assistance.

General Staff early this month, also held talks with the chief executive of Iran's state-run ETKA corporation that supplies food, clothing and other non-lethal items to the Iranian military. The Armenian Defense Ministry reported at the time that Movsisian reached agreements with the Iranian side on “on the advancement of cooperation in a number of areas.” It did not elaborate.

ETKA's top executives visited Armenia and met with then Defense Minister Seyran Ohanian in February. The Defense Ministry in Yerevan said they also met “the management of a number of Armenian industrial enterprises.”

Ohanian and Dehqan met in Moscow in late April just weeks after the outbreak of heavy fighting between Armenian and Azerbaijani forces deployed around Nagorno-Karabakh. A week later, Ohanian briefed Iran's ambassador to Armenia, Seyyed Kazem

Sajjad, on his “agreements” reached with his Iranian counterpart and, according to his press office, “expressed confidence that they will be put into practice soon.”

The growing military contacts reflect Armenia's broader cordial relationship with Iran. Iranian President Hassan Rouhani reaffirmed his government's readiness to deepen it “in all areas” when he oversaw the signing in June of an Armenian-Iranian agreement on visa-free travel between the two nations. Rouhani is expected to pay an official visit to Yerevan later this year.

In early August, the Armenian government signaled plans to increase imports of Iranian natural gas, which currently meet up to one-fifth of the South Caucasus country's demand. It went on to announce the impending creation of a “free economic zone” in Armenia's southernmost Meghri district bordering Iran.

## \$3.4 Million Raised at AMAA “Centennial Kick-Off” Banquet



By Joyce Abdulian & Phyllis Hamo

On Saturday, October 8 at the Jonathan Club of Los Angeles, more than 300 guests gathered to celebrate the 25<sup>th</sup> Anniversary of the Child and Orphan Care Committee of the Armenian Missionary Association of America.

Co-Chairs Gary Phillips and Jack Muncherian welcomed the audience and introduced Master of Ceremonies Paul Kalemkarian, Jr. who led the evening in celebration. Generous sponsors contributed \$3.4M.

Dr. Lisa Karamardian's heartfelt devotional and prayer were followed by a summary of AMAA outreach programs by President Dr. Nazareth Darakjian who outlined this kick-off event of the AMAA Centennial Celebration and its \$20M Campaign. He mentioned that, through the efforts of the AMAA's Child & Orphan Care Committee, the physical, mental, and spiritual needs of the orphans were being met and that schools and educational programs were a top priority.

Musical entertainment was provided by the Greg Hosharian Quartet which performed original and electrifying renditions of Armenian classic and folk music. A video, produced by Tina Stein Segel, highlighted and recognized the founding members of the AMAA Orphan and Child Care Committee, established in 1991. The founders honored were Joyce Abdulian, Elizabeth Agbabian, Hermine Janoyan, Grace Kurkjian, Mary Najarian, Joyce Stein, and Savey Tufenkian of Los Angeles, Juliette Abdulian of Chicago, Rosette Tootikian of Detroit, Michele Simourian of Boston and Mary Jane (MJ) Hekemian of New Jersey.

AMAA Executive Director/CEO Zaven Khanjian reported significant

donations to the AMAA of three million dollars toward the Centennial Kick Off Campaign—one million dollars each by Drs. Nazareth and Ani Darakjian, The Stephen Philibosian and Conte Foundations, and a donor establishing “The Papken and Helen Muqrdochian Endowment Fund.”

Mr. Khanjian noted that the future of the Homeland is in the hands of the orphans we have supported. He expressed his appreciation to the founding ladies: “...whose determined action 25 years ago made history, embarking on a major change in the direction of the AMAA and our Homeland, Armenia.” He added, “It was the reputable, credible, and righteous foundation on which, through the 25 years of Armenia's independence, the AMAA has built an empire of benevolence all over the country.”

National Co-Chair of the Child and Orphan Care Committee, Joyce Stein, shared her personal testimony and family history with the AMAA, stating that the first AMAA Endowment was established by her father, Stephen Philibosian, in 1950. She expressed her appreciation for the multi-talented young women on the committee, and commended their extraordinary efforts for the highly successful annual Child and Orphan Care Children's Fashion Show/Silent Auction fundraiser. More than five million dollars has been raised over the past 25 years. Members of the event committee, Lori Muncherian and Arsine Phillips, honored the Child and Orphan Care volunteers with framed, original paintings created by children of Armenia.

The program concluded with the benediction song, “*God Bless America*,” and the evening emerged a rousing success. It was a solid kick-off for the AMAA Centennial campaign.

## Armenia's Submission 'Earthquake' Disqualified from Oscars Foreign-Language Category

LOS ANGELES -- The Academy of Motion Picture Arts and Sciences has disqualified Armenia's submission 'Earthquake' in the Oscars best foreign-language film race.

"The committee deemed that Earthquake did not meet submission requirements," a spokesperson for the Academy told The Hollywood Reporter on Wednesday. "Armenia's selection committee was notified of the decision

and given the opportunity to submit another film for consideration."

The Academy's problem with the film was that there are too many Russians and an insufficient number of Armenians among the crew, a spokesperson for Mars Media, the Moscow-based production company of Earthquake, told THR.

Continued on page 4

## Dresden Symphony Orchestra to Present “Aghet” Program in Istanbul



BERLIN (Armradio) -- The Dresden Symphony Orchestra will present the “Aghet” program dedicated to the 100th anniversary of the Armenian Genocide at the German Consulate General in Istanbul on November 13, the Turkish service of Deutsche Welle reports.

“Aghet” caused tension between Turkey and Germany last year, as the orchestra commemorated the Armenian Genocide centennial in Dresden on April 30, 2015. Turkey attempted to pressure it and the EU to keep the term “genocide” out of a concert.

The concert was sponsored by European Union's Creative Europe program. Turkey's delegation to the European Union demanded the European Commission withdraw 200,000 euros (\$224,500) in funding for the concert.

Earlier this month Turkey announced it was exiting the European

Union's Creative Europe Program. According to reports, the pullout was in response to a concert, supported by Creative Europe and performed in April by Germany's Dresden Symphony Orchestra in commemoration of the Armenian genocide.

Conducted by Andrea Molino, the Dresden Symphony is joined by musicians from Turkey and Armenia as well as members of the “No Borders Orchestra.”

“Aghet” was initiated by Marc Sinan together with the orchestra from Dresden. Sinan's Armenian grandmother lost her parents in the events following the deportations that began on April 24, 1915. The guitarist of German, Armenian and Turkish heritage performs the solo part in Helmut Oehring's piece “Massaker, hört ihr MASSAKER!” (Massacre, do you hear MASSACRE!) for guitar solo, voice, women's chorus and strings.

## UNHCR Rep. Pledges Support for Syrian Armenians



YEREVAN -- Armenian Human Rights Defender Arman Tatoyan discussed the issue of Syrian Armenian refugees with Christoph Bierwirth, Representative for the UN High Commissioner for Refugees (UNHCR) in Armenia.

During the meeting special reference was made to issues related to UN assistance in ensuring housing for the refugees that have fled Syria and settled here in Armenia.

Arman Tatoyan prioritized the solution of issues connected with the housing of Syrian Armenians and provision of legal advice. Issues related to the provision of financial assistance by

UNHCR Office in case of a new flow of refugees in the future were discussed.

Christoph Bierwirth expressed willingness to support the Syrian Armenian families within the framework of the mandate and capacities of the UNHCR Office, noting that relevant work in that direction is under way.

At the end of the meeting the Ombudsman hailed the efforts of the UNHCR Office in Armenia aimed at providing assistance to Syrian Armenians.

The parties attached importance to the frequent meetings and discussions on the matter.

## Hayk Demoyan to Discuss the Future of the Republic of Armenia at Ararat-Eskijian

**M I S S I O N HILLS** -- Dr. Hayk Demoyan, Director of the Armenian Genocide Museum-Institute in Yerevan, Armenia, will give a talk entitled "The End of the Third Republic? Or, What to Expect for Armenia's Future," on Sunday, October 23, 2016, at 4:00 p.m., at the Ararat-Eskijian Museum-Sheen Chapel, 15105 Mission Hills Road, Mission Hills, CA. The lecture is sponsored by the Ararat-Eskijian Museum and the NAASR/Calouste Gulbenkian Foundation Lecture Series on Contemporary Armenian Issues.



The current situation and recent developments in Armenia show that the country has entered into a new and turbulent period of its history. Internal disturbances and limitations in the realm of foreign policy have brought new challenges for the 25-year-old former Soviet republic. The independence for which the current generation paid a high price of social hardships and endured the Karabakh War now faces fresh challenges and threats. The role of the Diaspora in shaping ongoing developments is still unclear since neither Armenia itself nor the Diaspora has developed clear-cut formulas for cooperation and the merging of interests.

The evident crises in political, economic, cultural, and ideological spheres, together with continuing emigration and civil unrest, indicate that Armenia is at the threshold of developments which could result either in new political disorders or offer opportunities for innovative state-building strategies. The appearance of a

new generation of decision makers in a political arena and business could present an alternative to overcome the existing crises which clearly endanger the very essence of the statehood.

Dr. Hayk Demoyan is the Director of the Armenian Genocide Museum-Institute in Yerevan, Armenia, a position he has held since 2006. From 2011 to 2015 he was the Secretary of the State Commission on Coordination of the events dedicated to the commemoration of the 100th anniversary of the Armenian Genocide.

Demoyan is the author of twelve books, including *The Armenian Genocide: Front Page Coverage in the World Media* (2014, in Armenian, English, Russian, and French), *Foreign Policy of Turkey and Karabakh Conflict* (2013, in Russian), *Armenian Sport and Gymnastics in the Ottoman Empire* (2009, in Armenian), and *Western Media Coverage of the Nagorno-Karabakh Conflict in 1988-1990* (2008, in English), as well as some 40 academic articles.

For more information about Dr. Demoyan's talk, contact the Ararat-Eskijian Museum at (747) 500-7585 or [Ararat-eskijian-museum@netzero.net](mailto:Ararat-eskijian-museum@netzero.net), or NAASR at (617) 489-1610 or [hq@naasr.org](mailto:hq@naasr.org).

## CSTO Yerevan Summit

Continued from page 1

Group Co-chairs in Nagorno Karabakh conflict settlement, based on the international law, UN charter, Helsinki Final Act, particularly in the framework of non-use of force or its threat, territorial integrity of states, and right to self-determination of nations" Sarkisian said.

Sarkisian also said the issue of a new secretary-general of the CSTO will be discussed at a summit of the grouping in Russia's St. Petersburg at the end of the year.

During the meeting, the CSTO also adopted documents including agreements on drafting a unified list of terrorist organizations, a collective security strategy for the period till 2025, and a

document on measures to counter international terrorism and extremism.

Senior officials from six former Soviet republics, including Russian President Vladimir Putin, are attending the gathering in the Armenian capital.

In addition to heads of state, the foreign ministers and defense ministers of the CSTO's member states are in Yerevan for the talks.

As leaders gathered in Yerevan, Armenia formally transferred its chairmanship of the CSTO's Council of Foreign Ministers to Belarus.

The CSTO is a regional security group of former Soviet republics whose members are Russia, Belarus, Armenia, Kyrgyzstan, Tajikistan, and Kazakhstan.

## Armenia's Submission 'Earthquake' Disqualified

Continued from page 3

Mars Media sent to the Academy documents proving that the film was a coproduction between Armenia and Russia.

"We still hope that the film will be put on the list," Ruben Dishdshyan,

head of Mars Media, said in a statement, adding that the film was "by 90 percent made by Armenians from Armenia, Russia and France".

Earthquake, a \$3 million disaster movie directed by Sarik Andreasyan, is a dramatized recreation of one of the Soviet Union's most devastating natu-

## The Society for Armenian Studies Conference on "Armenians in America"

**BOSTON** -- The Society for Armenian Studies (SAS) is planning an international conference, "The Armenians in America," to take place on Thursday, November 17, 2016, in Boston, Massachusetts.

The SAS is the international association of Armenian Studies scholars and teachers and is holding its 42nd Annual Meeting on the same day. The conference and meeting will be held in conjunction with the Middle East Studies Association (MESA) Annual Conference, which bring hundreds of scholars in a variety of disciplines together annually to present papers and to participate in panels.

The SAS organized conference on "The Armenians in America," will have two panels, beginning at 1:00PM in Salon B (4) of the Boston Marriott Copley Place Hotel and is open to the public.

In the first panel on "Travel, Collective Memory and Homeland among Armenian-Americans," chaired by Marc Mamigonian (National Association for Armenian Studies and Research, NAASR), four participants will present papers: Margaret Manoogian (Oregon State University) and Anny Bakalian (Emerita Associate Director MEMEAC, CUNY), "Connections for Families Disrupted: Travels to Anatolia by Diasporans"; Carel Bertram (San Francisco State University), "Coming to Terms with Home and Homeland"; and Sona Nersisyan (Institute of Archaeology and Ethnography, National Academy of Sciences of Armenia), "Homeland Perception and Identity Construction: the Case of Los Angeles Armenian Community."

In the second panel on "Diversities of Armenianness in American and Diasporic Contexts," chaired by Vahe Sahakyan (University of Michigan, Ann Arbor), the presenters will be: Anatolii Tokmancev (UCLA), "Armenian Jehovah's Witnesses: Nationalism in a Strictly Non-Nationalist Sect"; Shushan Karapetyan (UCLA), "Language in Diaspora: Problematizing Ideology, Identity, and Symbolism" and Helen Makhdomian (University of Illinois, Urbana-Champaign), "Inheritance of Exile: Negotiating Memory, Home, and Belonging in Armenian-American Literature about the Lebanese Civil War."

The SAS is sponsoring a panel during the regular MESA sessions at 1:45PM on Friday, November 18, entitled "New Issues, Perspectives, and

Sources in Armenian Studies," chaired by SAS President Barlow Der Mugrdchian (California State University, Fresno), with the participation of Anna Aleksanyan (Clark University) "Ritualized Rapes and Body Destruction of the Armenian Women During the Genocide"; Emre Can Daglioglu (Clark University), "Revisiting the Ottoman courts-martial of 1919-1920 Under the Light of New Archival Documents"; Varak Ketsamian (Princeton University), "The Hunchakian Revolutionary Party from 1891-1895"; and Arda Melkonian (UCLA), "Human Trafficking" during the Armenian Genocide." Ümit Kurt (Harvard University) will be the discussant for the panel.

SAS is also co-sponsoring, with the Ottoman and Turkish Studies Association, a roundtable discussion on "Knowledge Production, Exclusion, Inclusion: The Repositioning of Armenians in Ottoman and Turkish Historiography," with the participation of Carel Bertram (San Francisco State University), Bedross Der Matossian (University of Nebraska-Lincoln), David E. Gutman (Manhattanville College), Alyson Wharton (University of Lincoln [UK]), Rachel Goshgarian (Lafayette College), and Yasar Tolga Cora (University of Michigan), and Lerna Ekmekcioglu (M.I.T.). The roundtable will take place at noon on Saturday, November 19.

More than ten other Armenian-themed papers will be given by scholars during the course of the MESA conference, November 17-20. For a full program of MESA sessions, please visit their website at [mesana.org](http://mesana.org)

The SAS is administered by a seven member Executive Council: President, Barlow Der Mugrdchian; Vice-President, Bedross Der Matossian (Univ. of Nebraska-Lincoln); Secretary, Lilit Keshishyan (UCLA); Treasurer, Arpi Siyahian (NuTech Ventures), and advisors Vartan Matiossian (Armenian National Education Committee), Sergio La Porta (California State University, Fresno and Editor of JSAS), and Vahe Sahakyan (University of Michigan).

The Society for Armenian Studies is headquartered at the Armenian Studies Program at California State University, Fresno and its website is at [societyforarmenianstudies.com](http://societyforarmenianstudies.com). The SAS can be reached by email at [barlowd@csufresno.edu](mailto:barlowd@csufresno.edu) or by phone at 559-278-2669.

ral disasters — the Spitak earthquake in northern Armenia in December 1988.

The pic was Armenia's fifth submission in the best foreign-language film Oscar category since the country gained independence in 1991.

None of the previous submis-

sions — including If Only Everyone by Nataliya Belyauskene, Autumn of the Magician by Ruben Gevorkyants and Vahe Gevorkyants, Vodka Lemon by Hiner Saleem and Symphony of Silence by Vigen Chaldhranyan — has been nominated for or won an award.

**SEROP'S CAFE**

**GREEK & LEBANESE FOOD**

SERVING BATON ROUGE SINCE 1979

### ԴՈԿՏ. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԱՐՄԱՐԱՆԵԱՆԻ «ՄԱՐՄՆԱԴՈՐ ՀՐԵՇՏԱԿԸ՝ ԳՐԻԳՈՐ ՆԱՐԵԿԱՑԻՆ» ԳԻՐՔԻ ՇՆՈՐՀԱՆԴԵՍԸ

Ուրբաթ, 23 Սեպտեմբեր 2016ին, երեկոյան ժամը 8:00ին Կլենտոնի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայ Կաթողիկէ Աթոռանիստ եկեղեցւոյ «Ռէյմոն եւ Անի Գուլումեմեան սրահին մէջ տեղի ունեցաւ Դոկտ. Յովհաննէս Ահմարանեանի, Գրիգոր Նարեկացիի Տիեզերական Եկեղեցւոյ 36րդ վարդապետ եւ Ս. Տոչակուելուն առթիւ հրատարակած գիրքին շնորհանդէսը:

Կոկիկ մշակութասէր հասարակութիւն մը ներկայ էր հանդիսութեան:

Օրուան հանդիսավար՝ Անթուան Գարամանեան բարի գալուստ մղած էր ետք, բեմ հրաւիրեց եկեղեցւոյ հովիւ՝ Հայր Անտոն Նորատունկեանը, որ գեղեցկօրէն ներկայացուց օրուան թեմային մասին իր հակիրճ, սակայն իմաստալից պատգամը:

«Նախ ուրախ եմ, որ հատորը ներկայացնելու պատասխանատու գործը յանձն առաւ հոգեւոր եղբայրս՝ Ֆիլատելֆիոյ Հայ Կաթողիկէ համայնքի ժողովրդապետ՝ Հայր Թովմաս Կարապետեանը:

Օերու փոթորկոտ թաւալումին հետ, երբ քիչ մը ամէն տեղ կը խաթարուի բարոյական արժէքներու հանդէպ գիտակցութիւնը, ձայն մը կը հնչէ իբրեւ զգաստութեան հրաւեր, արձագանգելու համար մեր նախնեաց սուրբ հաւատքին հեռացող հաւատացեալներու հոգիներուն մէջ: Այդ ձայնը կը հնչէ Դոկտ. Յովհաննէս Ահմարանեանի գրիչէն նոր լոյս տեսած «Մարմնաւոր Հրեշտակը՝ Գրիգոր Նարեկացին» հատորին մէջ:

Հեղինակը իր այս աշխատանքով մեզի հաղորդակից կը դարձնէ Նարեկացիի, տիեզերական եկեղեցւոյ այս վարդապետին հոգեկան աշխարհին:

Այս երեկոյան հաւաքոյթը առիթ կ'ընծայէ բոլորիս, հաղորթուելու «Մարմնաւոր Հրեշտակ՝ Գրիգոր Նարեկացի» ժողովրդապետ խոհերուն հետ եւ անոր ընդմէջէն՝ ձգտելու Աստուծոյ հոգեման հետ միանալու եւ անմահանալու», եզրափակեց ժողովրդապետ հայրը:

Հանդիսավարը կարգալէ ետք Հայր Թովմաս Կարապետեանի հակիրճ կենսագրականը, բեմ հրաւիրեց յարգելի բանախօսը:

Հայր Թովմաս նախ շնորհակալութիւն յայտնեց Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայ Կաթողիկէ Աթոռանիստ եկեղեցւոյ ժողովրդապետին եւ եկեղեցւոյ Մշակութային Յանձնախումբին, որոնք իրեն վստահած էին ստանձնելու այս երեկոյին բանախօսութիւնը:

Հայր Թովմաս շուտով իր դիւրահաղորդ մօտեցումով գրաւեց ներկաներուն ուշադրութիւնը, որոնք իր 30 վայրկեան տեւող գեկոյցին ընթացքին, ուշի ուշով եւ առինքնուած հետեւեցան յարգելի բանախօսին:

Ան նախ խօսեցաւ Նարեկացիի Տիեզերական Եկեղեցւոյ վարդապետ անուանուելու մասին, որ տեղի ունեցաւ Հայոց Յեղասպանութեան 100-ամեակին առթիւ, որ տեղի ունեցաւ Հռոմի մէջ, 12 Ապրիլ 205ին:

Այս գիրքը բաժնուած է երեք մասերու:

ա) «Մատենա Ողբերգութեան» գիրքին երկու դերակատարները՝ Աստուած եւ Գրիգոր Նարեկացի մարդը,

բ) Աստուծոյ հետ ըլլալու միջոցառումները,

գ) Քրիստոս Նարեկացիի մէջ եւ Նարեկացիի Քրիստոսի մէջ:

Շար.ը էջ 19

### ՇԱՍԼԵԱՆ ԹԱԹԻԿԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ-ՊԱՐԱՐԱՆԴԵՍԸ ԿԼԵՆՏԵՅԼԻ ՄԵՋ

Շաբաթ Նոյեմբեր 5ին, երեկոյան ժամը 7:00ին Կլենտոնի «Ֆինիսիա» ճաշարանին մէջ, տեղի պիտի ունենայ Լիբանանի Հայ Աւետարանական Շամլեան-Թաթիկեան Երկրորդական Վարժարանի Շրջանաւարտից Միութեան տարեկան հինգերորդ ճաշկերոյթ-պարահանդէսը:

Վարժարանին շրջանաւարտներուն, նախկին ուսուցիչներուն, բարեկամներուն եւ բարերարներուն ներկայութիւնն ու քաջալերանքը մեծապէս փափաքելի է:

Միութիւնս իր հիմնադրութեան հինգ տարիներուն ընթացքին, յատկանշական օժանդակութիւն առաքած է վարժարանիս:

Այս ձեռնարկին ընթացքին

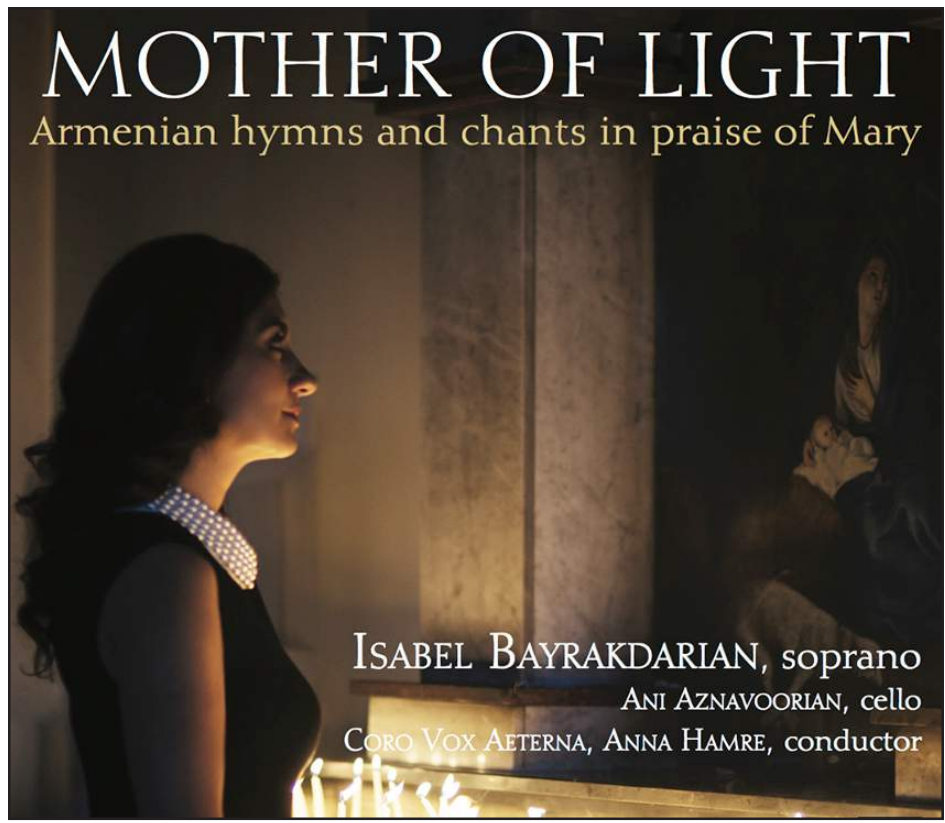
Շրջանաւարտից Միութիւնս ծրագրած է պատուել վարժարանի շրջանաւարտներէն Տոքթ. Աբրահամ Փանոսեանն ու իրաւաբան Պրն. Կարօ Ղազարեանը:

Ինչպէս միշտ, սոյն ձեռնարկին հասոյթը պիտի յատկացուի վարժարանի կարօտեալ ընտանիքներու զաւակներուն ուսման կրթութոյցի ապահովման:

Կանխաւ կը գնահատենք եւ մեր երախտագիտութիւնը կը յայտնենք մասնակցողներուն՝ իրենց ներկայութեան եւ օժանդակութեան համար:

Տոմսեր ապահովելու համար հեռաձայնել հետեւեալ թիւին (626) 497-5652 կամ դիմել հետեւեալ հասցէին staaofla@gmail.com:

### ԻԶԱՊԵԼ ՊԱՅՐԱԳՏԱՐԵԱՆԻ ՆՈՐ ԽՏԱՍԱԼԻԿԸ՝ «ՄԱՅՐ ԼՈՒՄՈՅ» (MOTHER OF LIGHT)



MOTHER OF LIGHT  
Armenian hymns and chants in praise of Mary

ISABEL BAYRAKDARIAN, soprano  
ANI AZNAVOORIAN, cello  
CORO VOX AETERNA, ANNA HAMRE, conductor

Հոկտեմբեր 14, 2016-ին, Ամերիկեան հանրայայտ Delos Music ընկերութեան հրատարակութեամբ, լոյս կը տեսնէ Քանատահայ աշխարհահռչակ օփերային երգչուհի Իզապէլ Պայրագտարեանի նոր խոսասալիկը, «Մայր Լուսոյ» (Mother of Light), որ կ'ընդգրկէ 17 հայկական միջնադարեան տաղեր, մեղեդիներ եւ շարականներ նուիրուած Աստուածամօր: Երգչուհին կ'ընկերանան Coro Vox Aeterna կանցի երգչախումբը եւ թաւջութակահար Անի Ազնաուրեանը:


Գրիգոր Նարեկացիի, Մովսէս Խորենացիի, Վարդան Արեւելցիի, Ներսէս Շնորհալիի, Կոմիտաս Վարդապետի 5-րդ դարէն սկսեալ մինչեւ 20-րդ դար երկարող ստեղծագործութիւններու մշակումները կատարած է Քանատահայ երաժիշտ Սէրուժ Գրաճեանը: Այս առաջին անգամ է որ Սբ. Աստուածածնայ նուիրուած ամենակարեւոր շարականները կը մէկտեղուին մէկ ձայնագրութեան մէջ, իսկ խոսասալիկի գրքոյկը կ'ընդգրկէ շարականներու բառերը գրաբար Հայերէնով, լատինատառ Հայերէնով եւ Անգլերէնով:

Իզապէլ Պայրագտարեանը ծնած է Ջահլէ, Լիբանան, ուր մանկութեան տարիներէն սկսեալ երգած է հայկական եկեղեցւոյ երգ-

չախումբին մէջ: Ընտանիքին հետ Քանատա տեղափոխուելէ ետք, յաճախած է Թորոնթօյի Համալսարանը (University of Toronto) ուր փայլուն կերպով աւարտած է կենսաբժշկական ճարտարապետութեան ճիւղը, վկայուելով որպէս Biomedical Engineer: Նոյն տարին շահած է Մեթրոփոլիթըն Օփերայի մրցոյթի առաջին մրցանակը (Metropolitan Opera National Council Auditions), իսկ երեք տարի վերջ արժանացած է Փլասիտօ Տոմինկոյի անուան համաշխարհային Օփերայի Մրցոյթի առաջին մրցանակին (Placido Domingo's Operalia Competition):

Հանդէս եկած է աշխարհի կարեւորագոյն բեմերէն, ինչպէս, Նիւ Եորքի Metropolitan Opera եւ Carnegie Hall, Շիքագօյի Lyric Opera of Chicago, Los Angeles Opera, San Francisco Opera, Թորոնթօյի Canadian Opera Company, Լոնտոնի Covent Garden եւ Wigmore Hall, Փարիզի Garnier եւ Bastille, Սալցպուրկի Salzburg Festspiele, Տրէզ-տէնի Sempoper, Ճափոնի Saito Kinen Festival, Պարսելոնայի Gran Teatre de Liceu, գործակցելով կարեւոր երաժիշտներ, Placido Domingo-ի, Seiji Ozawa-ի, Michael

Շար.ը էջ 17



**ԹՄՄ Փասատինա - Կլենտոնի Մասնաճիւղ**


Առաքելութիւն դէպի Արարատի Կատարը  
եւ  
Ուխտագնացութիւն դէպի Անի եւ Ախթամար

Վաերագրական այս ժապաւէնը պիտի ներկայացնէ

**Յարութ Տէր Դալիթեան**

Տեղի կ'ունենայ Կիրակի, 23 Հոկտեմբեր 2016-ի երեկոյան ժամը 5:00-ին,  
Թէրեան Մշակութային Միութեան Պէշկէթփոլեան սրահին մէջ:  
(1901 N. Allen Avenue, Altadena, CA 91001, Corner of New York Drive)

Մուտքը Ազատ Հիւրասիրութիւն



# «ԳԱԼՈՒՄՏ ԿԻԼՊԵՆԿԵԱՆ ՀԻՄՆԱՐԿՈՒԹԵԱՆ» ՀԻՄՆԱԴՐՄԱՆ 60 ԱՄԵԱԿԻՆ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ԳԻՏԱԺՈՂՈՎ



Հոկտեմբերի 11-ին ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան նախաձեռնութեամբ հանդիսաւորութեամբ նշուեց Գալուստ Կիւլպէնկեան հիմնարկութեան հիմնադրման 60 ամեակը:

Մասնակիցները ծաղիկներ դրեցին Օղակաձեւ զբօսայգու Բարերարների ձեռնարկում Գալուստ Կիւլպէնկեանի յուշարձանին:

Այնուհետեւ՝ ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան մեծ դահլիճում մեկնարկեց Գալուստ Կիւլպէնկեան հիմնարկութեան հիմնադրման 60 ամեակին նուիրուած գիտաժողովը, որին ներկայ էին ՀՀ սփիւռքի նախարար Հրանուշ Յակոբեանը, Գալուստ Կիւլպէնկեան Հիմնադրամի հայկական համայնքների բաժանմունքի տնօրէն Ռազմիկ Փաժանյանը, գիտնականներ, մտաւորականներ, հիւրեր:

Բացման խօսքով հանդէս եկաւ ՀՀ սփիւռքի նախարար Հրանուշ Յակոբեանը: Ողջունելով գիտաժողովի մասնակիցներին՝ նա մասնաւորապէս նշեց. «Գալուստ Կիւլպէնկեան հիմնարկութեան հիմնադրման 60-ամեակի առթիւ մենք որոշեցինք մէկ անգամ եւս անդրադառնալ եւ արժեւորել մեծ հայր կեանքն ու գործը: 1869 թուականը խորհրդանշական էր հայ ժողովրդի համար: Ծնուեցին հայոց մեծերը՝ Ամենայն հայոց բանաստեղծը՝ Յովհաննէս Թումանեանը, մեծագոյն դրամատուրգը՝ Լեւոն Շանթը, երգիծանքի վարպետը՝ Երուանդ Օտեանը, հայ երգի մաշտոցը՝ Կոմիտասը, հայ վրիժառուին՝ Սողոմոն Թեհլերեանը եւ վերջապէս համաշխարհային խոշոր նախարարի նաբերողը, մեծ բարերարը՝ Գալուստ Կիւլպէնկեանը:

«Գալուստ Կիւլպէնկեան» հիմնարկութիւնն անշուշտ իրականացնում է քաղաքական ու աշխարհագրական սահմաններ չճանաչող, բարեգործութեան խորհրդանիշ հանդիսացող Գալուստ Կիւլպէնկեանի իղձերն ու նպատակները՝ բարձր մշակութի ստեղծումն ու տարածումը, սփիւռքահայութեանն ու Հայաստանին յուզող բազմաթիւ կենսական հարցերի ու խնդիրների լուծմանն օժանդակումը:

Հպարտութեան զգացում եմ ապրում, որ հայ ժողովրդի գաւազնի կտակով է Լիսաբոնում հիմնադրուել իր իսկ անունը կրող «Գալուստ Կիւլպէնկեան» բարեգործական ու գիտամշակութային հաստատութիւնը, որն այսօր վերածուել է համայն մարդկութեան առաջընթացին սատարող հզոր կառույցի՝ իր կարեւորութեամբ չզիջելով

համաշխարհային խոշորագոյն նմանատիպ կազմակերպութիւններին:

Համաշխարհային համբաւի տիրացած մեծահարուստը երբեք չմոռացաւ իր արմատները: Թուրքիայի, Սիրիայի, Լիբանանի, Իրաքի եւ Յորդանանի հայկական գաղութներում իր առատաձեռն նուիրատուութիւններով կառուցուեցին, վերանորոգուեցին, կահաւորուեցին դպրոցներ ու առողջապահական կենդրոններ: Նրա միջոցներով առ այսօր սփիւռքահայ հազարաւոր պատանիներ ու երիտասարդներ ստացել եւ ստանում են միջնակարգ եւ բարձրագոյն կրթութիւն: Կառուցը, հաւատարիմ իր հիմնադրի նպատակներին, հետեւողական է դպրոցաշինական ծրագրերի իրականացմանը: Հայկական համայնքների բաժանմունքի կրթութիւններից օգտուել եւ օգտուում են առաջադիմութեամբ աչքի ընկնող, սոցիալապէս անապահով հայ աշակերտներն ու ուսանողները: «Գալուստ Կիւլպէնկեան» հիմնարկութեան Հայկական համայնքների բաժանմունքի աջակցութեամբ հրատարակուել է 750-ից աւելի հայագիտական աշխատանքներ, որոնցից 250-ը՝ Հայաստանում:

Յատուկ շնորհակալութիւն եմ ուզում յայտնել հիմնարկութեանը՝



Սիրիայում՝ յատկապէս վերջին տարիներին, կրթական ոլորտում իրականացրած ծրագրերի համար: Նշեմ, որ Սիրիայում 20 հայկական դպրոց է գործում, որտեղ 2861 երեխայ է կրթւում: Նրանք օգնութեան կարիք ունեն: Հիմնարկութիւնը հոգում է նաեւ 500-ից աւելի ուսանողների կրթավճարների ծախսերը:

Վստահ եմ, որ դեռ շատերն են անդրադառնալու մեծ հայր, գարմանայի մարդասերի, խոշոր տնտեսական գործչի, անգերագանցելի մտաւոր, հոգեւոր ու նիւթական հարուստ կարողութիւնների տէր մարդու կեանքի ու գործունէութեան չբացայայտուած դրուագներին, որոնք նորովի կը ներկայացնեն Գալուստ Կիւլպէնկեան բացառիկ երեւոյթի ու նրա միջոցներով գործող կառույցի կարեւորագոյն առաքելութիւնը:

«Գալուստ Կիւլպէնկեան հիմնարկութեան» յոբելանի առթիւ շնորհակարանքի խօսքեր ասացին ու հաստատութեան ազգամուէր գործունէութիւնը մեծապէս արժեւորեցին ՀՀ ԳԱԱ նախագահ Ռազմիկ Մարտիրոսեանը եւ ԵՊՀ ռեկտոր Արամ Սիմոնեանը:

«Գալուստ Կիւլպէնկեան հիմնարկութեան» հայկական համայնքների բաժանմունքի տնօրէն Ռազմիկ Փանոսեանը շնորհակալութիւն յայտնեց շնորհակալութիւն զնահատանքի համար: Խօսելով հիմնարկութեան գործունէութեան մասին՝ նա շեշտեց, որ մեծ բարերարն առաջնորդուում էր երեք սկզբունքով,

որոնցով ուղղորդուում է հիմնարկութիւնը մինչեւ օրս՝ լուռ ու մունջ աշխատել, գործը լաւ անել եւ իմանալ նպատակը: «Բարեգործութիւնը լուռ պէտք է ըլլայ, երբ գործը մը ընէք, լաւ ըրէք այդ գործը, իմացէք՝ ուր պէտք է համայնք», - սովորեցնում էր մեծ հայր:

Ամփոփելով հիմնարկութեան 60 տարուայ գործունէութեան արդիւնքները, Ռազմիկ Փանոսեանը նշեց, որ իրենց աշխատանքում յատկանշականը մարդու պատրաստելն է, երիտասարդ սերնդին կրթելը:


ՀՀ ԳԱԱ պատմութեան ինստիտուտի գիտաշխատող Վահրամ Ղաւրխանեանը ներկայացրեց «Գալուստ Կիւլպէնկեանի բարեգործական գործունէութիւնը»:

«Գալուստ Կիւլպէնկեան. «միայն ամենալաւը»» թեմայով գեկուցումով հանդէս եկաւ ՀՀ ԳԱԱ պատմութեան ինստիտուտի առաջատար գիտաշխատող Էդուարդ Մելքոնեանը:


ԵՊՀ պատմութեան ֆակուլտետի դեկան Էդիկ Մինասեանն անդրադարձաւ «Գալուստ Կիւլպէնկեանի հասարակական-քաղաքական գործունէութեանը»:

Հնչեցին հարցեր եւ առաջարկութիւններ: Ամփոփելով գիտաժողովի արդիւնքները՝ ՀՀ սփիւռքի նախարարը կարեւորեց Գալուստ Կիւլպէնկեանի ծննդեան 150 ամեակին ընդառաջ՝ նրա արխիւների ուսումնասիրումն ու դասակարգումը, մեծ բարերարի ժառանգութեան զնահատումը:

SDHP, PASADENA PARAMAZ CHAPTER  
PRESENTS PUBLIC LECTURE  
“ISLAMISM & TERRORISM”  
FEATURED LECTURER  
DR. JOHN AHMARANIAN



Կազմակերպութեամբ՝  
ՄԴՀ Փաստենա Շրջանի ՓԱՐԱՄԱԶ Մասնաճիւղի  
Դասախօսական Երեկոյ  
«ՄԱՀՄԵՏԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ և ՏԵՌՐՈՐԻԶՄԸ»  
Կը Ձեկուցէ  
ՏՈՔԹ. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱՀՄԱՐԱՆԵԱՆ



Ուրբաթ, 18 Նոյեմբեր 2016, երեկոյեան ժամը 8:00-ին  
Friday, November 18, 2016 at 8:00 PM  
ՀԿԲՄ Կարօ Սողանալեան Սրահէն ներս:  
A.E.B.U. Garo Soghanalian Hall  
1060 N. Allen Avenue, Pasadena, CA 91104  
Մուտքը Ազատ – Հիւրասիրութիւն հանդիսութեան աւարտին

### ՀԱՅ ՈՒՍՈՒՑԻՉԻ ՏՕՆԻ ՆՇՈՒՄ ՍԻՏՆԻԻ Ս. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԵԶ



Թարգմանչաց Տօնին առթիւ աւանդութիւն դարձած է Ուսուցիչներու Օրը տօնակատարել Սիտնիի Սուրբ Յարութիւն Եկեղեցոյ մէջ:

9 Հոկտեմբերի առաւօտեան, Առաջնորդ Սրբազան Հօր՝ Գերաշնորհ Տէր Հայկազուն Եպիսկոպոս Նաճարեանի հրաւերով, աւելի քան 70 Հայ ուսուցիչ-ուսուցչուհիներ ներկայ գտնուեցան Սուրբ եւ Անմահ Պատարագին, զոր մատուցեց Սրբազան Հայրը: Ուսուցիչները հաղորդուեցան, օրհնութիւնը ստացան Սրբազան Հօր եւ լսեցին անոր ազգաշունչ պատգամը:

Յաւարտ Սուրբ եւ Անմահ Պատարագին, ուսուցիչները հրաւիրուեցան էտկարեան Սրահ եւ համադամ ճաշերով հիւրասիրուեցան Ս. Յարութիւն Եկեղեցոյ Տիկնանց Յանձնախումբին կողմէ: Սրբազան Հօր կողքին հանդիսութեան ներկայ էին Արժանապատիւ Տէր Նորայր Աւագ Քահանայ Բաթրեանը, Տէր Պարթեւ Քահանայ Գարագաշեանը, Տէր Աւետիս Քահանայ Համբարձումեանը, Թեմական Խորհուրդի ատենապետ Պրն Մարգիս Տէր Պետրոսեանը, Ս. Յարութիւն Եկեղեցոյ Ծխական Խորհուրդի Ատենապետ Պրն Պետրոս Զօրլուն եւ Ծխականի անդամներ՝ Տիարք Արա Գօփուշեանն ու Անդրանիկ Կիւլիւմեանը:

Արժ Տէր Աւետիս Քահանայ Համբարձումեանի հանդիսավարութեամբ ի գործ դրուեցաւ յայտագիր մը, որու ընթացքին կարդացուեցաւ Սփիւռքի Նախարարուհի Տիկին Հրանոյշ Յակոբեանի պատգամը ուղղուած Հայ ուսուցչին: Խօսք առաւ Համագրային Գօլստըն

ձեմարանի մանկավարժուհի եւ բարձրագոյն կարգերու Հայերէն լեզուի ուսուցչուհի Տիկին Արփի Դաւիթեան, որ ներկայացուց «Հայ Մանկավարժութիւնը 19րդ Դարէն մինչեւ Մեծ Եղեռն» նիւթը: Տիկին Դաւիթեան ծանրացաւ Արեւմտահայ հատուածին վրայ, մանրամասնօրէն վերլուծեց Զարթօնքի, Իրապաշտ եւ Գեղապաշտ շրջաններուն Հայ գրականութեան, լեզուի եւ կրթական համակարգի հոլովոյթը, սուսամբողջական պատկերը քաղաքական եւ ընկերային իրավիճակներուն եւ անոնց ազդեցութիւնը Հայ մշակոյթի զարգացման վրայ: Ներկանց ուսուցիչները՝ Համագրային Գօլստըն ձեմարանէն, ՀԲԸՄ Ալեքսանտր Վարժարանէն, Համագրային Թումանեան, Թարգմանչաց, Փափազեան, ՀԲԸՄ Ալեք Մանուկեան եւ Հայ Կաթողիկէ «Լոյս» շաբաթօրեայ վարժարաններէն, ինչպէս նաեւ Հայ Եկեղեցոյ Կիրակնօրեայ Վարժարանէն ու ՀՕՄԻ «Ուրախ Մանուկներ» Մանկապարտէզէն, մեծ գնահատանքով արտայայտուեցան Տիկին Դաւիթեանի ներկայացուցած գեկոյցին մասին:

Սրտի խօսք արտասանեցին Ալեքսանտր Վարժարանի Տնօրէն Պրն Մանուկ Տէմիրճեան եւ Թումանեան Վարժարանի ուսուցչուհի՝ Տիկ Զարինէ Խորէնեան:

Նախ քան փակման աղօթքը Սրբազան Հայրը դրուատանքով արտայայտուեցաւ Սիտնիի Հայ ուսուցիչներուն տարած կարեւոր աշխատանքին, շնորհաւորեց Տիկին Դաւիթեանը իր շահեկան դասախօսութեան համար եւ յաջողութիւն մղեց բոլորին, ի տեսութիւն 2017ի Հոկտեմբերին:

### ԱՌԱՋԻՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԵՐՐՈՊԱՅՈՒՄ



Սեպտեմբերի 22-26-ը պատմական ու նշանակալից օրեր էին Չեռնոգորիայի հայ համայնքի համար: Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ. Ամենայն Հայոց Հայրապետի տնօրինութեամբ այդ օրերին Չեռնոգորիայում էր գտնուում Ռումինիայի Հայոց Թեմի առաջնորդ գերջ. Տ. Տաթևե Եպիսկոպոս Յակոբեանը:

Սեպտեմբերի 23-ին Սրբազան Հայրը հանդիպումներ է ունեցել տեղի հայ համայնքի ներկայացուցիչներին հետ, որոնք ցանկութիւն էին յայտնել անժամկէտ ձեռք բերել Չեռնոգորիայի Մետրոպոլիտութեան ենթակայութեան տակ գտնուող Ս. Մարիամ Աստուածածին Եկեղեցին՝ կից սրահով ու հովուատնով: Հանդիպման ընթացքում Առաջնորդ Սրբազան Հայրը համայնքի անդամներին բացատրել է Ծխական խորհուրդը ունենալու անհրաժեշտութիւնն ու կարեւորութիւնը, ներկայացրել է Ծխական խորհրդի պարտականութիւններն ու առաքելութիւնը եւ վերջում ընտրուել է Ծխական խորհուրդի կազմ՝ բաղկացած 7 անդամներից՝ Գուրգէն Զաքոյեան, Վահրամ Մարկոսեան, Աշոտ Փափազեան, Ալդրեյ Մոսեսով, Վահէ Անեսեան, Իգոր Լախնովիչ, Գազիկ Մկրտչեան: Յատկապէս մեծ է Գուրգէն Զաքոյեանի եւ

Վահրամ Մարկոսեանի ներդրումն ու աւանդը եկեղեցին փնտրելու, գտնելու եւ տեխնիկական հարցերը արագ եւ արդիւնաւէտ կարգադրելու հարցում:

Այս առիթով Գերջ. Տաթևե Եպիսկոպոս Յակոբեանը հանդիպում է ունեցել նաեւ Չեռնոգորիայի Մետրոպոլիտ Ամֆիլոխի հետ, որի ժամանակ քննարկուել են եկեղեցու ձեռք բերման ու հայ համայնքին փոխանցման հետ կապուած կարեւոր հարցեր: Չեռնոգորիայի Մետրոպոլիտն իր ուրախութիւնն ու աջակցութիւնն է յայտնել այս առիթով՝ փաստելով մէկ անգամ եւս, որ Չեռնոգորիայի պատմութեան մէջ առաջին անգամ Հայոց Եկեղեցին իր ներկայութիւնը պէտք է ունենայ այդ երկրի մէջ՝ կարեւոր մասնակցութիւն ունենալով ոչ միայն տեղի հայ համայնքի կեանքից ներս, այլ նաեւ նպաստելով միջեկեղեցական ու միջկրօնական յարաբեութիւնների զարգացմանը յատկապէս Արեւելեան Եւրոպայի երկրներում:

Սեպտեմբերի 25-ին, Սրբազան Հայրն իր մասնակցութիւնն է բերել նաեւ Չեռնոգորիայի Բար քաղաքում տեղի ունեցած Ս. Իովան Վլադիմիրի մարտիրոսութեան հազարամեակին նուիրուած տօնախմբութեան:

A SPECIAL TRIBUTE • ՅՈՒՐԵԼԵՆԱԿԱՆ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ

## JACQUES S. HAGOPIAN

### ԺԱԳ Ս. ՅԱԿՈՒԲԵԱՆ

ԵՐԿՐՈՒ ՊԱՏԻՄԱԿԱՆ ԱՄԵՆԱԿ  
ՏԱՐԵՒԱՐՁ՝ 100 ԵՒ ԱՆՁՈՒԳԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆ ՎԱՍՏԱԿ՝ 80

#### 100<sup>TH</sup> BIRTHDAY 80 YEARS

OF UNPARALLELED SERVICE TO  
ARMENIAN POETRY AND LITERATURE

Under the State Patronage of  
The Republic of Armenia Consulate General in Los Angeles

Under the Auspices of:  
Western Prelacy of the Armenian Apostolic Church of North America  
Western Diocese of the Armenian Apostolic Church of North America  
Armenian Catholic Exarchate of America  
Armenian Evangelical Union of North America

Organized by:  
MASHDOTS COLLEGE

Co-organized by the Following  
Western Regional or Los Angeles-based Organizations:  
Armenian Educational and Cultural Association of Hamazkayin  
Armenian General Benevolent Union • Armenian Missionary Association of America  
Armenian Society of Los Angeles • Armenian Writers Union of California  
Iraqi Armenian Family Association • Nor Serount Cultural Association  
Organization of Istanbul Armenians • Tekeyan Cultural Association

Sunday, October 30, 2016, 6:00 P.M.  
Glendale Presbyterian Church  
125 S. Louise Street, Glendale, California 91205  
For More Information, Please call Mashdots College (818) 548-9345  
E-Mail: mashdots@aol.com

**MEHER BABIAN, D.D.S.**  
General Dentistry

1111 S. Glendale Avenue  
Suite 206  
Glendale, CA 91205

Tel: (818) 547-0884  
Tel: (818) 547-1476

Ձեր Ծանուցումները Վստահեցէք  
«Մասիս» Շաբաթերթին

T: (626) 797-7680 massis2@earthlink.net

### 10 ԽՈՐՀՈՒՐԴ ԺԱՄԱՆԱԿԻ ԾԻՇԴ ԿԱՌԱՎԱՐՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

Գործարար կիներ կ'աշխատին իրենք իրենց համար եւ, կը թուի, որ անոնք ունին հիանալի կարելիութիւն քննադատ, որքան կը փափաքին, աշխատավայրէն շուտ դուրս գալ, երբ որ կ'ուզեն, ճանբորդել:

Սակայն, լուրջ գործարար կիներու համար ազատ ժամանակը աւելի յագեցած է, քան իւրաքանչիւր գրասենեակային աշխատողի մօտ, այդ պատճառով ան գիտէ ազատ ժամանակին արժէքը եւ գիտէ, թէ ինչպէս պէտք է ծախսէ գաջն:

Շտապէ՛ք, բայց դանդաղ: Ազատ ժամանակի բացակայութիւնը եւ, ընդհանրապէս, ժամանակի պակասը խուճապի մատուցելու պատճառ է: Ծրագրաւորուած աշխատանքի պարագային դուք պիտի կարենաք ընել աւելի շատ բան, քան՝ շտապելով:

Կառուցեցէք կարճաժամկէտ եւ երկարաժամկէտ ծրագրեր: Կին ղեկավարը ոչ միայն ընկերութեան ղեմքն է, այլ օրինակ՝ բոլոր աշխատողներու համար: Բացի աշխատանքային պարտականութիւններէն ան պէտք է լաւ տեսք ունենայ, 24 ժամ հասանելի ըլլայ գործակիցներուն համար եւ ատոր հետ մէկտեղ՝ ժամանակ գտնէ տնային գործերու եւ անձնական կեանքի համար: Որպէսզի ոչինչ խառնուի իրարու, պէտք է կազմել երկու տեսակ ծրագիր՝ կարճաժամկէտ եւ երկարաժամկէտ: Կարճաժամկէտը յաջորդ օրուան եւ գալիք շաբթուան համար, իսկ երկարաժամկէտը տարուան համար՝ ամիսներու բաժնուած: Կարճաժամկէտի մէջ ներառեցէք ոչ միայն աշխատանքային հանդիպումները, այլ նաեւ՝ տնային գործերը:

Ծրագրաւորեցէք ձեր ժամանակը, ճկուն եղէք: Դուք կրնաք հիանալի ձեւով ծրագրաւորել ձեր օրը, սակայն անպայման բան մը այլ կերպով կ'ընթանայ: Աշխատեցէք այնպէս ընել, որ ձեր ծրագրերները ճկուն ըլլան, որպէսզի կարենաք տեղաշարժել զանոնք՝ ժամանակը անիմաստ ձեւով չկորսնցնելու համար:

Բաժնեցէք պարտականութիւնները: Մի փորձէք ամէն ինչ ինքնուրոյն ընել, դուք ոչ միայն կը յոգնիք, այլ՝ կը հիւստիք: Ունեցէք անձնական օգնական կամ քարտուղար:

դար: Ազատուելով մանր եւ ոչ հրատապ գործերէն, դուք պիտի կարենաք ժամանակ տրամադրել մեծ գործերուն:

Կեդրոնացէք աշխատանքի վրայ: Որքան ալ շատ գործ ծրագրաւորէք օրուան համար՝ զբաղելով անոնցմէ մէկով, մի շեղիք այլ գործերով: Անջատեցէք հեռաձայնը, մի մտնէք հասարակական ցանցեր:

Մի ստուգէք ձեր նամակները՝ աշխատանքային օրուան սկիզբը: Եւ ընդհանրապէս, որքան հագուադէպ՝ այդքան լաւ:

Նամակներուն մեծամասնութիւնը կը պարունակէ աւելորդ, անպիտան տեղեկութիւն, որ ուղղակի անիմաստ կը զբաղցնէ ձեր գլուխը: Նամակները ստուգեցէք երեկոյեան, օրինակ, ճաշէն կէս ժամ ետք:

Շաբաթը մէկ օր անպայման տրամադրեցէք ձեր հանգիստին կամ դուք ձեզի: Ի հարկէ աւելի լաւ պիտի ըլլար, եթէ աւելի շատ օրեր կարենայիք, սակայն մէկ օրը պարտադիր է:

Այդ օրը ամբողջութեամբ անջատուեցէք գործերէն:

Ոչ մէկ գործ յետաձգեցէք: Գոյուցիւն ունի այսպիսի կանոն՝ եթէ գործը տասը վայրկեանէն քիչ ժամանակ կը պահանջէ, պէտք է զայն ծրագրաւորել, այլ գաջն պէտք է ընել նոյն օրը:

Եթէ անիկա աւելի շատ ժամանակ կը պահանջէ՝ գաջն ընելու համար ծրագրաւորեցէք յստակ օր եւ ժամ:

Սահմանափակեցէք ժամանակը այն գործերուն, որոնք ոչ օգուտ կը բերեն, ոչ հաճոյք կը պատճառեն:

Ժամանակ չէ՞ք գտներ հետաքրքրական ֆիլմ դիտելու, մօտիկ ընկերութիւն հետ հանդիպելու: Սակայն երբ դնէք առաջնահերթութիւնները՝ պիտի տեսնէք, թէ որքան անիմաստ ժամանակ վատնած էք անպէտք բաներու վրայ, որոնք ոչ եկամուտ բերած են, ոչ ալ՝ օգուտ:

Կարգ ու կանոն: Աշխատանքային սեղանի վրայ, նօթատետրի եւ համակարգիչի մէջ պէտք է կարգուկանոն ըլլայ: Ատիկա կ'օգնէ արագ գտնել պէտք եղած փաստաթուղթերը, փաթեթները եւ ի գուր ժամանակ չվատնել փնտռողներուն վրայ:

### 3 ՀԻՄՆԱԿՈՐ ՊԱՏՃԱՌ՝ ԶԿԱՆ ԻԴՐԱ ԱՇՆԱՆ ԵՒ ԶՄԲԱՆ ՕԳՏԱԳՈՐԾԵԼՈՒ ՀԱՄԱՐ

Հիւանդութենէ ամենալաւ պաշտպանութիւնը ժամանակ առ ժամանակ առողջութեան հետեւիլն է: Բայց, չեն գիտեր ինչու, մարդոց մեծ մասը իր առողջութեան մասին կը յիշէ միայն, երբ ցուրտ է, եւ կը սկսի վարակիչ հիւանդութիւններու շրջանը: Երբ կը նկատես, որ հանրակառքերը լեցուն են փոշտացող եւ հազացող մարդոցմով, յանկարծ կը հասկնաս, որ մարմինը պէտք է պաշտպանել հիւանդութիւններէն: Լաւագոյնը, ինչ որ կարելի է առաջարկել այդ պարագային, ձկան իւղն է:

Ձկան իւղի բաղադրութեան մէջ կը մտնեն մեծ քանակութեամբ վիթամիններ, հանքանիւթեր եւ օմեկա-3 թթուներ, որոնք անհրաժեշտ են մարմնին՝ անոր լիարժէք աշխատանքին համար: Առողջապահութեան համաշխարհային կազմակերպութեան տուեալներով՝ ձկան իւղի պարբերաբար օգտագործու-

մը կը նուազեցնէ սրտի կաթուածի, ինչպէս նաեւ՝ սիրտ-անօթային հիւանդութիւններու յառաջացումը:

Ապացուցուած է, որ ձկան իւղի պարբերաբար օգտագործումը դրականօրէն կ'ազդէ դիմադրողական համակարգին վրայ: Ըստ որոյ հետազոտութիւններու՝ օմեկա-3 թթուները զգալիօրէն կը նուազեցնեն քաղցկեղի յառաջացման հաւանականութիւնը:

Ձկան իւղը կը կայունացնէ զարկերակային ճնշումը: Ձայն կը նշանակեն թոքախտի, ռախիտի, անեմիայի պարագային:

Խորհուրդ կը տրուի դաշտանի ցաւի, չղութեան բարդութիւններու պարագային:

Կարծես թէ օգտագործել ձարպակման, շաքարախտի, օսդոսփորոզի, փսորիազի պարագային:

Դրական ազդեցութիւն կ'ունենայ ջրային համակարգին վրայ:

### ԵՐՁԱՆԿՈՒԹԵԱՆ ՎԱՐԱԿԸ

Երջանկութիւնը ուրիշ բան չէ, եթէ ոչ վարակ եւ կ'ապրի հետեւելով վարակիչ հիւանդութեան բոլոր կանոններուն:

Գիտնականներու կարծիքը՝

Ըսէ՛ ով է ընկերդ: Գիտնականները պարզած են, որ կեանքի հանդէպ դրական վերաբերմունքը կախեալ է ոչ թէ դրամ ըլլալէն կամ չըլլալէն, անձնական կեանքի յաջողութենէն ու ասպարէզի աճէն եւ, նոյնիսկ, ոչ առողջութենէն, այլ այն շրջապատէն, ուր մարդը կ'ապրի:

Եթէ մարդուն կը շրջապատեն երջանիկ, ժպտերես եւ բարեհամբոյր մարդիկ, ուստի այդ տրամադրութիւնը կը փոխանցուի նաեւ իրեն: Բացի այդ, գիտնականները կրցած են բանալ երջանկութեամբ «վարակուելու» բանաձեւը:

Անոնք եկած են այն եզրակացութեան, որ եթէ լաւագոյն ընկերը երջանիկ է, ուստի երջանիկ ըլլալու հնարաւորութիւնները կը մեծնան 25%-ով: Մեզ նոյնիսկ կրնայ երջանկացնել հեռու ծանօթներու երջանկութիւնը:

Ատիկա կապուած է անկէ, որ մարդիկ կը տրամադրուին մօտիկ գտնուող մարդոց այլքին վրայ, եւ այդ պատճառով մեզի համար աւելի հաճելի է կապ ունենալ կեանքէն գոհ մարդոց հետ:

Յիշուցեալ վարակ: Գիտնականները կը պնդեն, որ ոչ միայն երջանկութիւնը կրնայ վարակիչ ըլլալ, այլեւ՝ յիշուցիկ: Ուսումնասիրութիւնը ցոյց տուած է, որ

կիներ, որոնք յաճախ կապի մէջ են յիշուցիկ հիւանդներու կամ գործընկերութեան հետ, կը յիշանան:

Ամենայն հաւանականութեամբ, կնոջ հետ կապը, որ կը գտնուի հաճելի սպասողական վիճակի մէջ, շատ լաւ կ'անդրադառնայ շրջապատի կիներուն վրայ, որուն շնորհիւ անոնց մօտ կը կարգաւորուի հորմոնալ հատուածը, որ նպաստաւոր է բերմնաւորման համար:

Ինչպէս երկարաձգել երջանկութիւնը: Փորձեցէք զրկել դուք ձեզ որեւէ բանէ, եղէք չափաւոր, հակառակ պարագային ամէն ինչ կը դադրի հաճոյք պատճառելէ:

Երբեք մի նախանձիք: Անոնք չեն երջանիկ, որոնք ամէն ինչ ունին, այլ անոնք, որոնք կը բաւարարուին իրենց ունեցածով:

Երբեք կանգ մի առնէք ձեռք բերուածին վրայ: Միշտ նպատակներ դրէք ձեր առջեւ եւ ձգտեցէք անոնց իրականացման:

Պէտք է համեմատուիլ ուրիշի հետ: Արտաբոլստ բարեկեցիկ մարդիկ իրականութեան մէջ կրնան դժբախտ ըլլալ:

Աւելի լաւ է զոյջալ ըրածին համար, քան՝ չըրածին: Լսեցէք կողքիններու խորհուրդները, բայց կայացուցէք ինքնուրոյն որոշումներ:

Անոնք, որոնք չեն կրնար հանգստանալ, չեն կրնար արդիւնաւէտ աշխատիլ: Երբեք մի գոհաբերէք ձեր հանգիստը:

Եղէք երջանիկ:

### ԶԱՄԻՉԻ ՄԻՋՈՑՈՎ ԿԱՐԵԼԻ Է ՄԱՔՐԵԼ ԼԵԱՐԴԸ

Չամիչը արժէքաւոր ուտելիք է ջրային համակարգը հանգստացնելու եւ քունը բարելաւելու համար: Չամիչի իւրաքանչիւր հատիկ, հակառակ իր փոքրիկ չափին, կը պարունակէ արժէքաւոր, անհրաժեշտ ու մարմնի համար չափազանց առողջարար նիւթեր:

Չամիչի օգտակար յատկութիւնները կը բացատրուին թարմ խաղողի առողջարար ըլլալու փաստով, սակայն արժէքաւոր նիւթերը անոնց մէջ 10 անգամ աւելի շատ են, քան թարմ խաղողի հատիկներուն մէջ: Չամիչը կ'ամրապնդէ ջրային համակարգը ու կը բարելաւէ քունը՝ շնորհիւ վիթամին B-

ի խումբերու մեծ քանակին: Անիկա կարելի է օգտագործել իբրեւ հանգստացնող միջոց, որ կը հանէ մարմնի լարուածութիւնն ու յոգնածութիւնը:

Լեարդը մաքրելը չամիչի միջոցով ամենաարդիւնաւէտ միջոցներէն մէկն է մարմնի բուժման ու քրոնիկ հիւանդութիւններէն ազատելու համար, չէ՞ որ նոյնիսկ մարմնի աւելորդ նիւթերով ծանրաբեռնուածութիւնը կը խանգարէ անոր ինքնավերականգնման աշխատանքը, ինչպէս նաեւ զգալիօրէն կը նուազեցնէ դեղորայքի ու աւանդական բժշկութեան բաղադրատոմսերու ազդեցութիւնը:

### ՊԶՏԻԿՆԵՐՈՒՄ ԵՒ ԱՄՈՒՍՆՈՅԱ

Շարունակուած էջ 7-էն

մշտապէս կը հաստատուին հայրենիքի մէջ, թէ՞ ոչ: Առայժմ պարզ է, որ այստեղ կը մնան կէս տարի:

«Զուարթնոց» օղակայանէն յետոյ տակաւին անձանօթ քաղաք շտապող սուրիահայ ընտանիքին առաջինը հիւրընկալեց Կարինէ Եարմալոյեանը: Ան համացանցէն տեղեկանալով Գալուստեաններու մասին, որոշած է հովանաւորել անոնց: Պատերազմական Հայկազի մէջ հագիւ գոյատեւող հայկահայ ընտանիքի համար Եարմալոյեանը բնակարան վարձած է Երեւանի մէջ՝ նախապէս վճարելով կէս տարուան վարձքը, հոգացել է նաեւ սնունդի ու առաջին անհրաժեշտութեան իրերու ծախսը:

«Մտածեցինք, որ զան Հայաստան, եթէ բարեկամ չունին, բնականաբար, մենք կը հոգանք սկզբի ծախսերը: Նոյնիսկ ամուսինս կ'ըսէր՝ «չ'երթա՞նք ուտելիք առնենք», ըսի՝ «Իրենք կու գան, միասին կ'երթանք, իրենց հետ

կ'որոշենք», - պատմեց Կարինէ Եարմալոյեանը՝ շարունակելով: «Սկիզբը կը մտածէի, որ կու գան, ինչ պատրաստած եմ ընտանիքիս համար, այդ ալ կ'ուտենք: Բայց յետոյ մտածեցի այսօր տղմա պատրաստեմ՝ թէ՛ ընտանիքի համար, թէ՛ նոր եկողներուն, որոնց հետ պիտի բարեկամանանք: Կը մտածեմ՝ այդպէս պիտի ըլլայ, որ, եթէ մենք առաջինն ենք Հայաստանի մէջ, որուն անոնք կը տեսնեն: Ճիշդ է, ես շատ շփոթող չեմ, բայց, եթէ իրենք իմ կարիքը ունին, հաստատ կը յարաբերինք: Եթէ կ'ուզեն քրոջ կամ եղբոր համար, ես իրենց այդպէս կ'ընդունիմ, լաւ բան ընել, օգնել, իրօք շնորհակալութիւնը քիչ մը ծանր է», - ըսաւ Եարմալոյեանը:

Ըստ Սփիւռքի նախարարութեան, արդէն 5 տարի շարունակուող պատերազմին շուրջ 150 հազ գոհուած է, 180-ը՝ վիրաւորուած: Անցեալ երկու շաբաթներուն ընթացքին հայկական համայնքը ութ գոհ ունեցաւ, որոնց կարգին՝ մէկ երեխայ կար:







### ՄԱՅԱԶԳ



ԿԵՐԻ ՍԻՆԱՆԵԱՆ  
(1977-2016)

Խոր կսկիծով կը գուժենք անակնկալ մահը մեր սիրեցեալ ամուսնոյն, եղբոր եւ հարազատին՝ ԿԵՐԻ ՍԻՆԱՆԵԱՆի անակնկալ մահը որ պատահեցաւ Հինգշաբթի, 13 Հոկտեմբեր, 2016ին, Լաս Վեկասի հիւանդանոցին մէջ:

Հանգուցեալի Տան Կարգը տեղի պիտի ունենայ Հինգշաբթի, 20 Հոկտեմբեր 2016ին Վէյն Նայսի Ս. Պետրոս եկեղեցւոյ մէջ, երեկոյեան ժամը 7:00-ին:

Յուզարկաւորութիւնը տեղի պիտի ունենայ Ուրբաթ, 21 Հոկտեմբերի կ.ե. ժամը 1:30-ին Հոլիվուտի Ս. Յովհաննու Կարապետ Եկեղեցւոյ մէջ, ապա թաղումը պիտի կատարուի Հոլիվուտ Հիլզի Ֆորեսթ Լոն գերեզմանատան մէջ:

#### Սգակիրներ՝

Այրին Տիկ. Սիւզան Սինանեան եւ զաւակը Սամուէլ Եղբայրը՝ Տէր եւ Տիկ. Մանուկ եւ Արմինէ Սինանեան եւ զաւակները

Հօրաքոյրը՝ Տիկ. Սոնա Ասատրեան  
Մօրաքոյրը՝ Տիկ. Հռիփսիմէ Պարսամեան  
Տէր եւ Տիկ. Կառլէն եւ Անահիտ Հայրապետեան  
եւ համայն Սինանեան, Հայրապետեան, Չիլիկիերեան, Ասատրեան, Տէր Սահակեան, Սագոյեան, Պէրպէրեան, Սերիմեան, Գարամանուկեան, Տէյիւրմէնճեան եւ Աւետիսեան ընտանիքները:

Կը խնդրուի փոխան ծաղկեպսակի նուիրատուութիւնները կատարել «Մասիս» շաբաթաթերթին:

### ՑԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Ընկ. ԿԵՐԻ ՍԻՆԱՆԵԱՆի անակնկալ մահուան առթիւ, Լաս Վեկասի Ս.Գ.Հ.Կ.ի «Հայկ Բժշկեան» մասնաճիւղի անդամները իրենց խորագգաց ցաւակցութիւնները կը յայտնեն հանգուցեալի այրին, եղբոր եւ համայն ընտանեկան պարագաներուն:

### ՑԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Ընկ. ԿԵՐԻ ՍԻՆԱՆԵԱՆի անակնկալ մահուան տխուր առթիւ Հայ Ամերիկեան Խորհուրդը իր խորագգաց ցաւակցութիւնները կը յայտնէ տիկնոջ՝ Սիւզանին, եղբոր Մանուկին եւ համայն ընտանեկան պարագաներուն:

### ՑԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Ընկ. ԿԵՐԻ ՍԻՆԱՆԵԱՆի անակնկալ մահուան տխուր առթիւ Հ.Մ.Մ.ի վարչութիւնը իր խորագգաց ցաւակցութիւնները կը յայտնէ տիկնոջ՝ Սիւզանին, եղբոր Մանուկին եւ համայն ընտանեկան պարագաներուն:

### ՑԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Ընկ. ԿԵՐԻ ՍԻՆԱՆԵԱՆի վաղհաս մահուան տխուր առթիւ Ս.Գ.Հ.Կ.ի «Կայծ» Երիտասարդական Միութեան անդամները իրենց խորագգաց ցաւակցութիւնները կը յայտնէ տիկնոջ՝ Սիւզանին, եղբոր Մանուկին եւ համայն ընտանեկան պարագաներուն:

## ԴՈԿՏ. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԱՅՍԱՐԱՆԵԱՆ

Շարունակուած էջ 13-էն

Ձեկուցաբերը մերթ ընդ մերթ, մէջբերումներ կատարեց ներկայացուած գիրքէն, որոնք մեծապէս սպաւորեցին ներկաները:

Հաճելի էր ունկնդրել Հայր թովմասին դասախօսութիւնը, որովհետեւ շնորհիւ իր հմտութեան եւ խօսելաոճին, աւելի եւս լուսաբանուեցանք Ս. Գրիգոր Նարեկացիի սրբակենցաղ եւ միսթիֆական կեանքով:

Գեղարուեստական յայտագրով զոր պատրաստած էր «Այտընեան» երգչախումբի երկա-

րամեայ ղեկավար՝ մատչելի Կրէյկ Սարոյեան, բեմ բարձրացաւ շարականագետ, համակրելի, համեստ եւ անզուգական ձայնով օժտուած արուեստագետ՝ Վաչէ Հայրապետեանը, որ Նարեկացիին հրամցուց «Հավուն Հավուն» շարականը, արժանանալով բոլոր ծափափահարութիւններու:

Ապա հանդիսավարը բեմ հրաւիրեց Արժ. Տէր Արշակ Աւագ Քահանայ Խաչատուրեանը, որ իր սրտի խօսքը ուղղէ ներկաներուն:

Արժ. Տէր Հայրը նախ շնորհաւորեց ժողովրդապետ Հայր եւ եկեղեցւոյ Մշակութային Յանձնախում-

բը, նմանօրինակ ձեռնարկ մը կազմակերպելու համար: Ան, բարձրաթուիչ հայերէնով իր խօսքին մէջ անդրադարձաւ Դոկտ. Յովհաննէս Ահմարանեանի կատարած գործին: «Այս գիրքը լուրջ մտաւորականի սիրայօժար եւ տքնաջան աշխատանքի դրոշմը կը կրէ, որուն համար ջերմապէս կը շնորհաւորեմ հեղինակը: Նարեկացիի «Մատեան Ողբերգութեան» հրաշալի գործը, ինչպէս նաեւ սուրբին տարբեր ստեղծագործութիւնները գայն կը նկատեն Հայ Եկեղեցւոյ եւ միջազգային գրականութեան մեծագոյն տիտաններէն մէկը, որուն գործերը թարգմանուած են բազմաթիւ լեզուներու:

Դարձեալ բեմ հրաւիրուեցաւ արուեստագետ Վաչէ Հայրապետանը եւ Նարեկացիին երգեց «Սայլն ան իջանէր» հոգեթով շարականը, յուզելով ներկաները:

Ապա բեմ բարձրացաւ, Դոկտ. Յովհաննէս Ահմարանեանի երկարամեայ բարեկամ՝ Մախթոյ Կրէյկ Սարոյեանը, որ յայտնապէս յուզուած, իր սրտառու խօսքը ուղղեց Դոկտ. Յովհաննէս Ահմարանեանին: «Սիրելի Դոկտ. Յովհաննէս Ահմարանեան, սոգորուած Նարեկացիի սիրով, համբերութեամբ եւ յամառ աշխատանքով յաջողած է մատչելի

դարձնել Ս. Գրիգոր Նարեկացիին ապրումներու ներաշխարհը: «Դուք, Դոկտ. Յովհաննէս, երկար տարիներէ ի վեր կը ծառայէք հայ մշակութիւն եւ գրականութեան. փաստ՝ ձեր երեսունէ աւելի հրատարակած գիրքերը: Ձեզի կը մաղթեմ առողջութիւն եւ երկար կեանք, որպէսզի նորանոր գիրքերով հարստացնէք հայ գրականութեան անդամատանը», եզրափակեց մատչելի:

Վաչէ Հայրապետեան դարձեալ իր գեղեցիկ ձայնով երգեց «Տէր Ողորմեա» յուզիչ շարականը:

Ապա բեմ բարձրացաւ Դոկտ. Յովհաննէս Ահմարանեան եւ իր յուզախառն շնորհակալութիւնը յայտնեց ներկաներուն, օրուան յայտագրին իրենց մասնակցութիւնը բերող անձերուն եւ եկեղեցւոյ Տիկնանց Միութեան Յանձնախումբին, որոնք պատրաստած էին երեկոյնի հիւրասիրութիւնը:

Հայր Անտոն Նորատուենկեանի փակման աղօթքով վերջ գտաւ հանդիսութիւնը, որուն յաջորդեց գինեծօնի արարողութիւնը, մասնակցութեամբ յայտագրին մաս կազմող անձերու:

Դոկտ. Յովհաննէս մակագրեց իր գիրքերը, որոնց հասցեթիւղ նուիրեց եկեղեցւոյ:

### ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Տէր եւ Տիկ. Պողոս եւ Արփի Մարգարեաններ իրենց խորին շնորհակալութիւնները կը յայտնեն բոլոր անոնց, որոնք մասնակից եղան իրենց հարազատին՝ հանգուցեալ Ջարուհի Բարիքեանի մահուան առթիւ, յուզարկաւորութեան իրենց ներկայութեամբ, այցելութիւններով, հեռաձայներով եւ փոխան ծաղկեպսակի նուիրատուութիւններով:

Այս առթիւ Տէր եւ Տիկ. Պողոս եւ Արփի Մարգարեաններ 200 տոլար կը նուիրեն «Մասիս» շաբաթաթերթին:

\*\*\*\*\*

### ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԻՒՆ

Ողբացեալ Ջարուհի Բարիքեանի մահուան տխուր առթիւ «Մասիս» շաբաթաթերթին կը նուիրեն՝

Տէր եւ Տիկ. Յակոբ եւ Մարո Մարգարեան 200 տոլար  
Տէր եւ Տիկ. Հրաչ եւ Նէնսի Մարգարեան 200 տոլար

### ՑԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Հանգուցեալ ԽԱԶԻԿ ԿԱՐՍԵՎԱՆԵԱՆի մահուան տխուր առթիւ «Մասիս» իր խորագգաց ցաւակցութիւնները կը յայտնէ հանգուցեալի ընտանեկան պարագաներուն: Մասնաւորաբար Տօքթ. եւ Տիկ. Համբիկ եւ Նայրա Սարաֆեաններուն:

### ՑԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Հանգուցեալ ԽԱԶԻԿ ԿԱՐՍԵՎԱՆԵԱՆի մահուան տխուր առթիւ ՍԴՀԿ Արեւմտեան Ամերիկայի վարչի Մարմինը իր բոլոր միաւորներուն անունով խորագգաց ցաւակցութիւնները կը յայտնէ հանգուցեալի ընտանեկան բոլոր պարագաներուն եւ մասնաւորաբար Տօքթ. եւ Տիկ. Համբիկ եւ Նայրա Սարաֆեաններուն:

### ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԻՒՆ

Հանգուցեալ ԽԱԶԻԿ ԿԱՐՍԵՎԱՆԵԱՆի մահուան տխուր առթիւ Լուիզիանայի Ս.Գ.Հ.Կ.ի «Ժիրայր Մուրատ» մասնաճիւղի վարչութիւնը իր խորագգաց ցաւակցութիւնը կը յայտնէ հանգուցեալի ընտանեկան պարագաներուն եւ մասնաւորաբար Տօքթ. եւ Տիկ. Համբիկ եւ Նայրա Սարաֆեաններուն:

Առ այդ 200 տոլար կը նուիրէ «Մասիս»ին:

### ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԻՒՆ

Հանգուցեալ ԽԱԶԻԿ ԿԱՐՍԵՎԱՆԵԱՆի մահուան տխուր առթիւ Լուիզիանայի Տէր եւ Տիկ. ընկ. Վազգէ եւ Հայկօ Գալթաքեան իր խորագգաց վշտակցութիւնները կը յայտնեն հանգուցեալի ընտանեկան պարագաներուն եւ մասնաւորաբար Տօքթ. եւ Տիկ. Համբիկ եւ Նայրա Սարաֆեաններուն:

Առ այդ՝ փոխան ծաղկեպսակի 200 տոլար կը նուիրեն «Մասիս Շաբաթաթերթին»:

### ՑԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Հանգուցեալ ԽԱԶԻԿ ԿԱՐՍԵՎԱՆԵԱՆի մահուան տխուր առթիւ «Մասիս» իր խորագգաց ցաւակցութիւնները կը յայտնէ հանգուցեալի ընտանեկան պարագաներուն: Մասնաւորաբար Տօքթ. եւ Տիկ. Համբիկ եւ Նայրա Սարաֆեաններուն:

GOLDEN STATE BANK

# Introducing Our Special Gold CD

**1.26%** annual  
percentage  
yield

**15 months**

**1.51%** annual  
percentage  
yield

**25 months**

**Limited Time Offer  
September 15 – November 15, 2016**

**To open your Certificate of Deposit or for more information  
please call or email us at [goldcd@goldenstatebank.com](mailto:goldcd@goldenstatebank.com)**

**Head Office**  
500 N. Brand Blvd.  
23rd Floor  
Glendale, CA 91203  
Phone: 818.254.1052

**Inland Empire  
Regional Office**  
870 N. Mountain Avenue  
Upland, CA 91786  
Phone: 909.981.8000

**[www.goldenstatebank.com](http://www.goldenstatebank.com)**



Must make a minimum deposit of \$ 25,000 to a maximum of \$1,000,000 to receive the special rates. The Interest rate will be fixed for the term of the Certificate of Deposit. The offer applies to personal and business accounts. Additional minimum deposits of \$2,500 can be made at any time. Any early withdrawal or closure of the Certificate of Deposit, prior to maturity, may result in fees or penalties. Please check with one of our offices for complete terms and conditions.